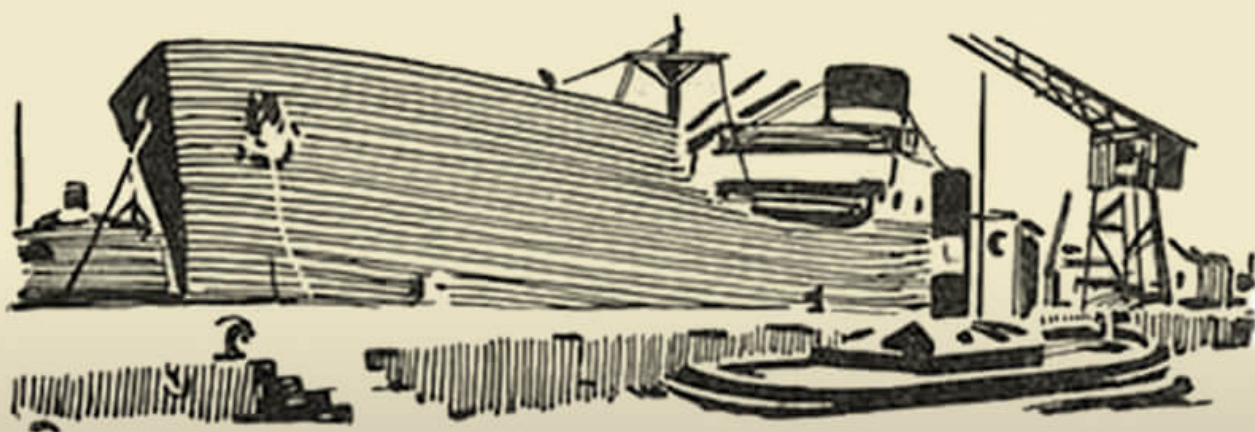


ΝΑΥΤΙΚΑ

ΧΡΟΝΙΚΑ



15η Οκτωβρίου 1975

Αρ. Φύλλου 969/728

αφήνοντας πίσω γυναίκα και δύο πολύ μικρά παιδιά.

«Αν και κανείς από το πλοίο μας δεν τον γνώριζε ούτε καν το πλοίο του, διότι εδώ εύρισκονται πάρα πολλά πλοία, ο Πλοίαρχος, οι 'Αξιωματικοί και το πλήρωμα του πλοίου μας «ΑΘΕΝΣ ΝΤΕΗ» συγκεντρώσαμε διά της συνεισφοράς μας το ποσόν των 9.000 δραχμών τας οποίας σας αποστέλλομεν μέσω του γραφείου του πλοίου μας στον Πειραιά, σαν ένα μικρό βοήθημα στο τρομερό κτύπημα της κακής μοίρας που σας βρήκε. Σας ευχόμεθα ζωή σε σας και στα παιδιά σας.

Λάγος Νιγηρίας

29 Σεπτεμβρίου 1975

'Ο Πλοίαρχος, οι 'Αξιωματικοί και το πλήρωμα του «ΑΘΕΝΣ ΝΤΕΗ»

Υ.Γ.: Παρακαλώ να σταλούν 9.000 (έννεα χιλιάδες) δρχ. του έρανου μας εις Κυρία: Βερονίκη Λυκουρίνου

Χωρίον Κοκκάρι
Νήσος: ΣΑΜΟΣ

και να χρεωθεί αντίστοιχος ο Γενικός Λογισμικός Πλοίαρχου - με £ 126,76.

ΕΙΣ ΤΗΝ ΤΟΥΡΚΙΑΝ

Με πρόσφατον νομοθετικόν διάταγμα η Κυβέρνησις της 'Αγκύρας όρίζει όπως πάντα τα εξαγόμενα από την Τουρκίαν, καθώς και τα εισαγόμενα εμπορεύματα, προσφέρωνται αρχικώς εις την τουρκικήν εταιρίαν τακτικών γραμμών η την 'Ενωσιν Τούρκων 'Εφοπλιστών και έφ' όσον οι Τούρκοι μεταφορείς δεν άπαντήσουν εις την προσφοράν έντός τριημέρου, τότε μόνον οι φορτωταί έχουν το δικαίωμα να αναθέσουν την μεταφοράν εις ξένα πλοία.

Κραυγαλέα περίπτωσις διακρίσεως σημαίας. Ούσιαστικώς αποκλείουν οι Τούρκοι, διά του Ν.Δ. 17, άπαντα τα ξένα πλοία από τας μεταφοράς των. Κατάφωρος ή παραδίσις των διεθνώς κρατούντων περί έλευθερίας των θαλασσίων μεταφορών και των κανονισμών του 'Οργανισμού Οικονομικής 'Αναπτύξεως των Παρισίων. 'Αντίκειται άκόμη ή τουρκική ένέργεια εις το γράμμα και το πνεύμα του νέου κώδικος της «Ούνκταντ» περί λειτουργίας των τακτικών γραμμών, τον όποιον ή κυβέρνησις της 'Αγκύρας εκ

Ο κ. ΣΤΡΑΤΗΣ ΑΝΔΡΕΑΔΗΣ
'Ισόβιος επίτιμος Πρόεδρος τής 'Εν. 'Εφοπλιστών

Πρός τον Καθηγητήν κ. Στρατήν 'Ανδρεάδην άπεστάλη, από μέρους τής 'Ενώσεως 'Ελλήνων 'Εφοπλιστών, το κάτωθι έγγραφον :

«'Αξιότιμε κ. Καθηγητά,

'Η 'Ενωσις 'Ελλήνων 'Εφοπλιστών, ης μετά τσαύτης επιτυχίας πρόσετγτε επί μακρά έτη, κατά την συνεδρίασιν του Διοικητικού Συμβουλίου αυτής τής 25ης Λυγούστου έ.έ. και καθ' όμύφωνον πάντων των παρισταμένων γνώμη, άπεφάσισε την ανακήρυξιν ύμιν ως Ισοβίου επίτιμου Προέδρου αυτής, εις αναγνώρισιν των μακρών και πολυτίμων υπηρεσιών, τας οποίας άόκνωσ προσεφέρατε εις την 'Ελληνικήν Ναυτιλίαν.

'Εχων την έντολήν ν' ανακοινώσω τοϋτο ύμιν, δράττομαι τής ευκαιρίας να εκφράσω και τα προσωπικά μου συγχαρητήρια επί τή δικαία ταύτη τιμητική διακρίσει προς 'Υμās.

Μετά πλείστης τιμής

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΑΝΤΩΝΙΟΣ Ι. ΧΑΝΔΡΗΣ

των πρώτων υπέγραψε. Καθ' ήν στιγμήν δέ ή Τουρκία διεκδικεί την είσοδόν της εις την Ευρωπαϊκήν Κοινότητα, παραδίσιζει έμφανώς τους κανόνας τής Συνθήκης τής Ρώμης.

Αί πρώται αντίδράσεις προήλθον από μέρους των δυτικογερμανικών εταιριών τακτικών γραμμών, των οποίων τα πλοία προσεγγίζουν εις τουρκικούς λιμένες. Ζητούν από την κυβέρνησιν τής Βόννης να άσκήση πίεσιν διά την κατάργησιν του Ν.Δ. 17. 'Ανησυχούν, όμως, οι Γερμανοί πλοιοκτῆται, ότι δι' άπροσδιοριστους λόγους πολιτικής σκοπιμότητος ή επέμβασις τής κυβερνήσεως των θα είναι, ως συνήθως, χλιαρά.

Τό παρελθόν έχει αποδείξει, ότι διά να άποφευχθουν τοιαύτα κρούσματα προστατευτισμού, αι κυβερνήσεις οφείλουν να τηρήσουν σθεναράν στάσιν. Παρομοία προσπάθεια έπεβάσεως τής τουρκικής κυβερνήσεως εις τας υπερπόντιους μεταφοράς άπεσοδήθη πρό τινων έτών μόνον χάρις εις την σθεναράν στάσιν του Ο.Ο.Σ.Α., όστις έθεσεν ως όρον διά την συνέχισιν τής προς την

Τουρκίαν οικονομικής βοηθείας, τον σεβασμόν προς τας διεθνεις άρχάς τής έλευθερίας των θαλασσίων μεταφορών.

ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΚΑΙ Η ΝΑΥΤΙΛΙΑ

Την κρατικήν έγγύησιν διά την κάλυψιν δανείων συνολικού ύψους δύο δισεκ. κορωνών (400 περίπου εκατ. δολλαρίων), παρέχει ή νορδηγική κυβέρνησις προς την Ναυτιλίαν, διά να κάλυψη τας δανειακάς υποχρεώσεις των πλοιοκτῆτών, οτινες αντιμετωπίζουν έλλειψιν μετρητών. 'Η κυβέρνησις εγκαιρίως επενέθη, ίνα προληφθῆ ή εκποίηση νεοτεύκτων δεξαμενοπλοίων και έξεδρών γεωτρήσεως εις έξευτελιστικάς, κυριολεκτικάς, τιμάς.

Και τό σημαντικώτερον : 'Η κυβέρνησις έγνώρισεν ότι, από τοϋδε, τα νορδηγικά πλοία δύνανται να ύψωνουν σημαίας εύκολίας, μολοντί τα κέρδη των θα φορολογούνται εις την Νορδηγίαν.

'Η νορδηγική ναυτιλία προσομοιάζει, περισσότερο πάσης άλλης, τής ελληνικής. 'Ανεπτύχθη και αύτή χάρις εις την ιδιωτικήν πρωτοβουλίαν και την ναυτιλικότητα τής φυλής. 'Ο τεράστιος όγκος της από σκάφη «τράμπς» άποτελείται κατά μέγιστον ποσοστόν. Αί έθνικαί μεταφοραί ελάχισται, έν συγκρίσει προς την χρηρητικότητα. 'Ανύπαρκτος, μέχρι τοϋδε, ή κυβερνητική συμπαράστασις. 'Η παρουσία της περιωρίζετο εις την θέσπισιν νόμων, την κύρωσιν διεθνών συμβάσεων και την είσπραξιν των φόρων.

«Όταν όμως ή κρίσις έπληξε δεινώς την νορδηγικήν ναυτιλίαν και έτέθη έν κινδύνω αύτή αύτη ή υπόστασις της, τό κράτος επέδειξε την πλήρη συμπαράστασιν του διά να περισωθών τα κεκτημένα. Όταν παρέλθη ή κρίσις, σοβαρά θα είναι και πάλιν ή συμβολή του ναυτιλιακού παράγοντος εις την έθνικήν οικονομίαν. 'Η «χουσοτόκος δανις» δεν πρέπει να αποθάνη. 'Εστω και έν ή δυστοκία, προσωρινή πάντως, παρατείνεται.

Δέν δυνάμεθα να άντισταθώμεν εις τον πειρασμόν συγκρίσεως με τας έδω καταστάσεις προκαταλήψεως και επιφυλάξεως τής Ιθνούσης τάξεως, διά την θαυμαστήν ναυτιλιακήν μας επίδοσιν. Τό παράδειγμα τής Νορδηγίας άρκει. Και να σκεφθῆ τις ότι κυβερνά ή σοσιαλιστική παράταξις ήτις, όμως, σπεύδει να περισώση καπιταλιστικάς επιχειρήσεις.

EXPORTADORA STAR LTDA.

RUA DO BOM JESUS 215
50.000 RECIFE - BRAZIL

CABLES: "STARSTORE"
TELEX: (081) 1352

FRESH AND DRY PROVISIONS • BONDED STORES
DECK AND ENGINE EQUIPMENT

Agents and Stockists of:

- HEMPEL'S MARINE PAINTS
- MAGNUS MARITEC PRODUCTS
- ROTHMANN'S CIGARETTES
- SKOL BEER

Our Piraeus Agents:

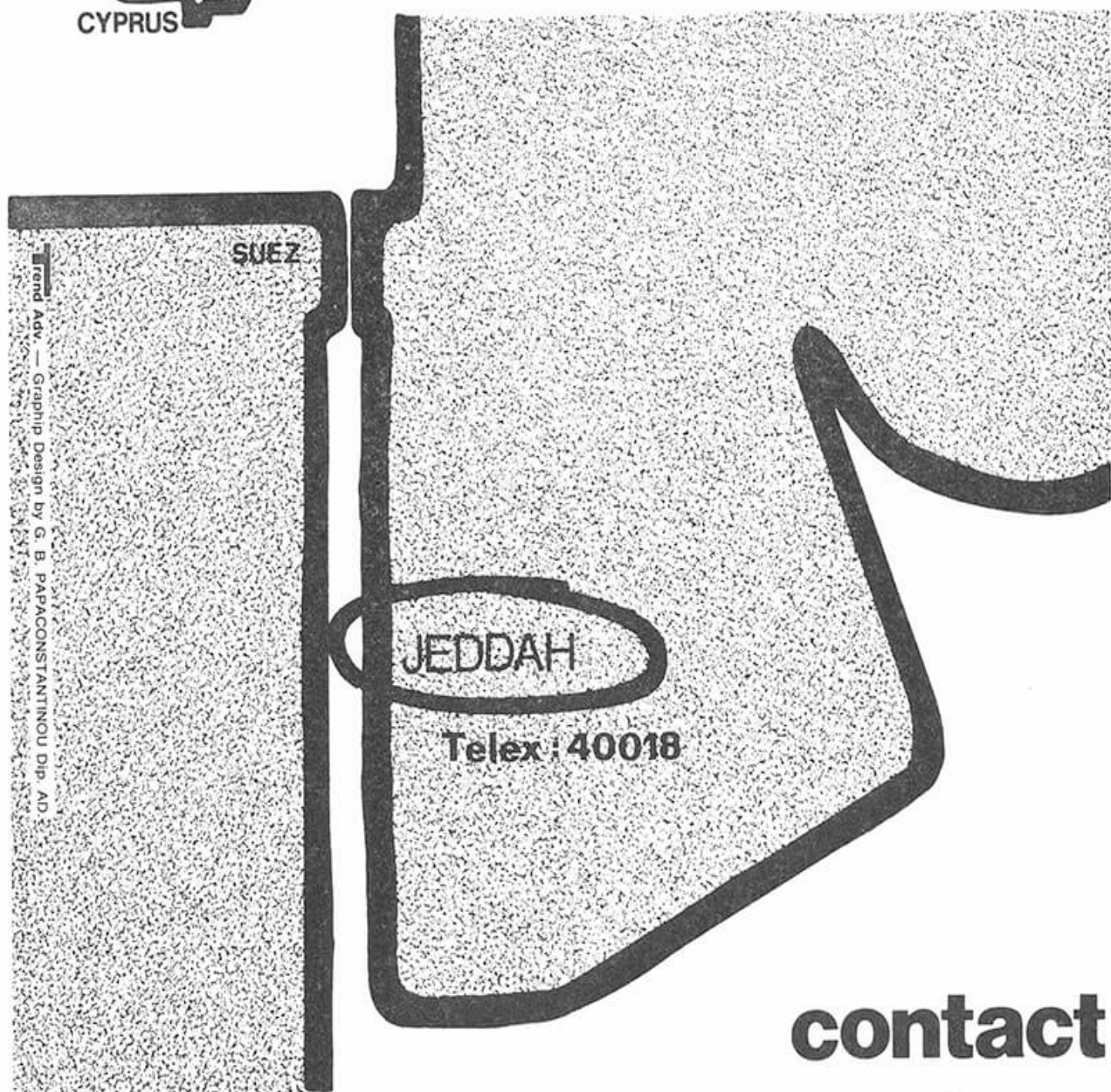
GLOBAL MARINE SERVICE

30 KARAOI & DIMITRIOU STR. ● TEL. 4115339 - TELEX 21-3280

come South of Suez for cost saving bunkering



On the route south of Suez to the Far East
you save money and time by bunkering
your vessels in JEDDAH



— Trend Adv. — Graphic Design by G. B. PAPA-CONSTANTINOU Dip. AD

contact

WORLDWIDE SHIPPING TRADING S.A.,

1-3 Filellinon str., — Pireaus — Greece
Cable address WORLDLINES — Telex 212086
Telephone: 451.0301 and 451.0489.

EAST & WEST MARINE OPERATIONS Co LTD.,

P.O. BOX 4150 — Jeddah — Saudi arabia
Cable address: MAHAMMED SHARBATLY
Telex : 40018 SJ SULTANA.
Telephone: 31093 - 31094 - 53847

Η ΝΑΥΛΑΓΟΡΑ

Στάσιμος ή Ναυλαγορά. Τελεί εν άναμονή των διαπραγματεύσεων της Μόσχας, αϊτινες, ως φαίνεται, έχουν ευρύτερον χαρακτήρα και άποβλέπουν εις την συνεργασίαν Ούασιγκτώνος και Μόσχας, επί του όλου προβλήματος των επισιτιστικών αναγκών της Ρωσίας από τον άμερικανικόν σιτοβολώνα.

Αϊ έφετειναι αύται άνάγκαι φθάνουν, κατά τινας πληροφορίας, τά τεσσαράκοντα έκατομ. τόννων! Και άν, πράγματι, πλησιάζουν έστω εις τον άριθμόν αυτόν, πρόβλημα, άσφαλώς, θά άνακύψη. Τό διαθέσιμον τοννάξ δυσκόλως προβλέπεται να καλύψη τās μεταφοράς αύτάς, έντός του περιωρισμένου χρόνου των έννέα - δέκα μηνών.

Άλλά πρόκειται, άκόμη, περι εικασιών. Έντός των άμέσως προσεχών ήμερών, μετά την διακρίβωσιν και της άμερικανικής έσοδείας, θά καθορισθούν αι δυνατότητες της ίκανοποιήσεως και των ρωσικών αναγκών.

Η κρίσις εις την Βιομηχανίαν Χάλυθος συνεχίζεται. Παρά την μείωσιν της παραγωγής εις τās χώρας της Κοινής Άγοράς, ή έξισορρόπησις μεταξύ προσφοράς και ζήτησεως δέν έπετεύχθη. Χαμηλαί αι τιμαί. Η άνάκαμψις πρό του 1976 δέν προβλέπεται. Συνιστάται ή κατά 24% μείωσις της πρό έτους παραγωγής. Η κατά 15% μείωσις δέν κρίνεται έπαρκής.

Όλοι οι εύρωπαϊκοί οργανισμοί επί των οικονομικών πραγμάτων διαπιστώνουν την πτώσιν των συναλλαγών εις την Δυτικήν

Εύρώπην κατά 8-10% δια τὸ 1975. Και προβλέπουν δια τὸ 1976 μίαν μετρίαν άνάκαμψιν κατά 5-6%.

Επίσπευσιν φορτώσεων έπιζητεί ή Ρωσία δια σιτοφορτία άγορασθέντα έξ Άμερικῆς τον παρελθόντα Ιούλιον. Κατά τὸ άμερικανικόν ύπουργείον Γεωργίας, οι Ρώσοι έχουν κανονίσει να παραλάβουν πρό της 30ης Ιουνίου 1976, 600.000 τόννους σίτου, του οποίου ή παράδοσις είχε συμφωνηθῆ μετά την άνωτέρω ήμερομηνίαν. Επί συνόλου 9,8 έκατ. τόν. δημητριακών άγορασθέντων έξ Άμερικῆς, τά 4,4 έκατ. τόν. άνεφέροντο εις σίτον, έξ ών τά 3,8 έκατ. τόν. από την έφετεινήν έσοδείαν και τὸ υπόλοιπον από την έσοδείαν του προσεχούς έτους. Τώρα, όμως, άπεφασίσθη τὸ σύνολον των άγορασθέντων σιτοφορτίων να παραδοθῆ από την παρούσαν έσοδείαν.

Κατά πληροφορίας εκ Μόσχας, ο Ρώσος πρωθυπουργός, κ. Άλέξι Κοσύγκιν, φέρεται δηλώσας προς εκπρόσωπον της άμερικανικής κυβερνήσεως ότι ή Σοβιετική Ένωσις είναι πρόθυμος να ύπογράψη συμφωνίαν διαρκείας μέχρι 15 έτών με την Άμερικῆν δια την πώλησιν πετρελαίου και την άγοράν σίτου. Ο Ρώσος πρωθυπουργός έδήλωσεν ότι ή συμφωνία αύτη δέν να είναι καθαρώς έμπορικῆ και να μη βασίζεται εις τὸ σύστημα άνταλλαγῆς προϊόντων. Επίσης, έσκιαγράφησε τά σχέδια της Σοβιετικῆς Ένώσεως δια την αύξησιν της παραγωγῆς πετρελαίου, ήτις δια πρώτην φοράν εις την Ιστορίαν υπερέβη, κατά τὸ παρελθόν έτος, εκείνην των Ήνω-

μένων Πολιτειών. Τέλος, έπεν ότι ευχαρίστως θά έδέχετο την άμερικανικῆν συνεργασίαν εις την άναζήτησιν νέων κοιτασμάτων πετρελαίου.

Ειδήσεις εις τὸ Χόγκ Κόγκ από τὸ Πεκίνον γνωρίζουν την ρεκόρ θερινήν έσοδείαν της Κίνας. Όλων των δημητριακών, με προεξάρχοντα τον σίτον, αι άποδόσεις υπήρξαν άνευ προηγουμένου. Η θερινή έσοδεία αντιπροσωπεύει τά 33-40% της συνολικῆς έτησίας συγκομιδῆς της Κίνας.

Άνεγράφη ή πληροφορία, μη έπιβεβαιωθείσα, ότι μικτόν σκάφος 160.000 τόννων έχρονουαυλώθη δια 12-15 μηνάς και θά χρησιμοποιηθῆ ως άποθήκη τσιμέντου εις τὸ Λάγος της Νιγηρίας.

Η Μπρίτις Πετρόλεουμ έθεσεν εις την άργίαν τὸ μόλις παραληφθέν από τὰ ναυπηγεία Μιτσουμπίσι δεξαμενόπλοϊόν της 260 χιλ. τόννων. Είναι τὸ δεύτερον παροπλιζόμενον νεότευκτον άδελφόν σκάφος. Ένα τρίτον παραδίδεται από τὰ ναυπηγεία τον Ιανουάριον 1976 και εϋθὺς άμέσως θά παραπλισθῆ. Τον παρελθόντα Αύγουστον σκάφος 266.000 τόννων της ΒΡ έτέθη έπίσης εις άργίαν.

Προβλέπεται εις τὸ τέλος του μηνός Οκτωβρίου να τελούν υπό άμσον προσφοράν εις τον Περσικόν Κόλπον σκάφη 2,85 έκατ. τόν., έναντι του 1,85 έκατομ. τόν. εις τās άρχάς του μηνός.

Ο ρυθμός των άκυρώσεων διτηρήθη σταθερός και κατά τον Σεπτέμβριον. Σκάφη



Managing Director: APOSTOLOS EVANGELIDIS

**SHIP AGENTS - CHARTERING - BROKERS - FORWARDING - CONTRACTORS
MANAGERS FOR TURKISH COASTERS**

Special and Fast Services During Day and Night — This to Include Public Holidays for Vessels Passing the Straits of Dardanelles and Bosphorus.

S bagents in All Turkish Ports.

Bunkering, Shipchanders and Crew Suppliers for Vessels in Port and in Transit Thru the Straits of the Bosphorus Arrangeable with Great Efficiency and No Delays Under Competitive Prices.

Assuring First Class Assistance and Service Under the Most Economical Turnround with Competitive Agency Fee Conditions.

SERVICE IS OUR BUSINESS

ALL CORRESPONDENCE INCLUDING CREW MAIL SHOULD BE ADDRESSED TO HEAD OFFICE:

DELTA SHIPPING AND TRADING INC. CO.

RIHTIM CADDESİ, VELİ ALEMDAR HAN KAT 9
KARAKOY, ISTANBUL/TURKEY

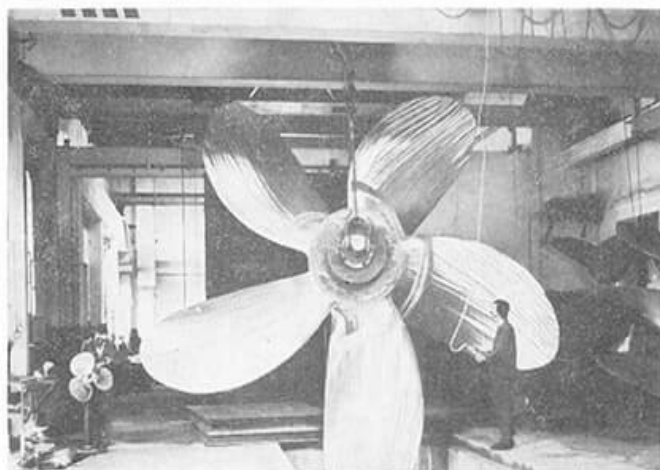
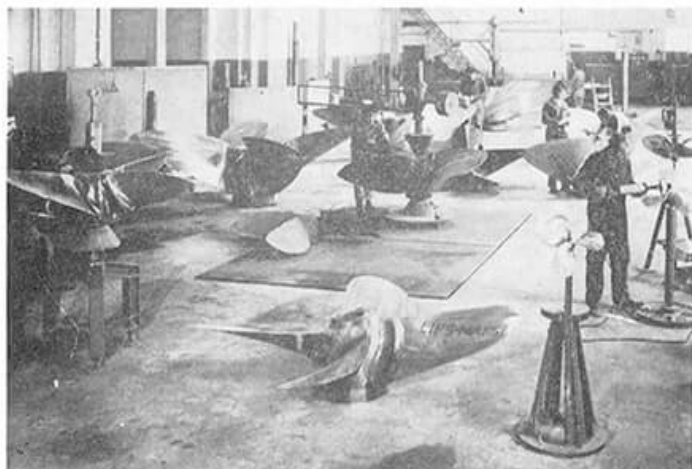
TEL: 456894 - 446910 - TELEX 22500 TDA TR - CABLE: DELTAMARIT - POB 1257, KARAKOY, ISTANBUL

PROPELLERS ARE OUR SPECIALTY

Repairs of propellers
of small cruise ships up to 35 tons
and 7.5 m. diameter.

Conversions of propellers
by increasing or reducing the diameter
and pitch. The relevant study is made
by LIPS B.V. Holland.

Constructions of propellers
up to 3.5 m. diameter by applying
the most up-to-date technology
as well as the long experience
acquired in this field by LIPS B.V.
Holland.



LIPS-NAFSI Ltd
PROPELLER WORKS

34. Methonis Str.
Piraeus (24) - Greece
Phones: 49 14 282 - 409836
Telex: 21-2708 NFI GR

αχουν πάσαν δυνατήν βοήθειαν εις την ελληνικήν αντιπροσωπεΐαν, απεφάσισαν την ίδρυσιν κοινής Τεχνικής Επιτροπής προς μελέτην διαφόρων τεχνικών ζητημάτων, άτινα άναμφιδόλως θα άνακούψουν εν τη προόδω των εργασιών, ως λ.χ. τόν τύπον καθορισμού του επιβαλλομένου εις εκάστην περίπτωσηιν καθαρού έρματος, έξ ου θα έξαρτηθῆ και τó ύψος της δαπάνης μετασκευής. Τεχνικοί του Υπουργείου και ó αντιπρόσωπος της Ελληνικής Κυβερνήσεως εύχαριστως θέλουν γίνει δεκτοί προς έγκαιρον συνεργασίαν εν τη Επιτροπή ταύτη δια την πλήρη προπαρασκευήν των τεχνικών ζητημάτων.

β) "Οτι εις τας άπαιτουμένας θυσίας δια την εφαρμογήν του μέτρου, πρέπει έκούσιως ή αναγκαστικώς να συμμετάσχουν και αί εταιρίαί πετρελαίου, αΐτινες εις τó παρελθόν, δια λόγων τουλάχιστον επείδειξαν προθυμίαν να συμβάλουν εις την προσπάθειαν δια την καταπολέμησιν της ρυπάνσεως. Η σύμπραξις των επί διαφόρων σημείων του όλου θέματος, κρίνεται απαραίτητος δια την επίτευξιν του επιδιωκόμενου σκοπού.

γ) Δεδομένου ότι ή Σύμβασις του 1973 δέν έχει εισέτι τεθή εν ισχύϊ, ως ταχύτερος τρόπος εφαρμογής του μέτρου άπομένει ή σύναψις χωριστής συμβάσεως, ήν εύκαιρον είναι όπως εισηγηθῆ ή Έλληνική Κυβέρνησις. Είναι ανάγκη, δεβαίως, όπως καθορισθῆ και ó χρόνος από της κυρώσεως της συμβάσεως εντός του οποίου θα πρέπει να συμμορφωθώσι τά πλοία προς τας έξ αυτής υποχρεώσεις. Ώς τοιούτον δέ χρόνον, προτεινόμεν την διετίαν.

δ) "Οτι ή κατασκευή χωριστών δεξαμενών έρματος δέν έξαντλεί τά ενδεικνυόμενα μέτρα και ότι προς άποτελεσματικώτεραν άποτροπήν της ρυπάνσεως επιβάλλεται να ληφθώσι και εν Έλλάδι τά shore facilities, άτινα ή Σύμβασις του 1973 προβλέπει δια τά νέα πλοία, παραλλήλως προς τας δεξαμενάς έρματος.

Εύελπιστούμεν ότι τ' άνωτέρω έκτεθέντα θέλουν πλήρως έκτιμηθῆ και παρ' ύμών.

Μετά πλειστάς τιμής

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΑΝΤΩΝΙΟΣ Ι. ΧΑΝΔΡΗΣ

Άθήναι, 1 Οκτωβρίου 1975

ταστούν άντικείμενον μακράς μελέτης πρό της συζήτησεως της προτάσεως Μακένζη εις την συνέλευσιν του ΙΜCO.

ΚΑΙ ΜΙΑ ΛΕΙΟΠΡΟΣΕΚΤΟΣ ΠΡΟΤΑΣΙΣ

Παρ' ειδικού επί του όλου θέματος υποβάλλεται ή κατωτέρω πλέον ρεαλιστική πρότασις, ήτις και δέν πρόκειται να προκαλέση τας άμφισβητήσεις, τας έγερθείσας εις τας σχετικές μελέτας άνεγνωρισμένων διεθνών Οργανισμών (του Διεθνούς Ναυτικού Επιμελητηρίου και της Ίντερτάνκο), δια την πρότασιν Μακένζη.

Ίδου ή πρότασις :

Οί στόχοι του Segregated Ballast είναι :

- α) Η προστασία της θαλάσσης από λιπαντικά και
- β) Η ζήτησις περισσοτέρας χωρητικότητος (ήτοι μεγαλυτέρου άριθμού πλοίων).

Άμφότεροι οί άνωτέρω στόχοι δέν είναι δυνατόν να επίτευχθούν άποτελεσματικά δια της εφαρμογής του S.B. και εις τά υπάρχοντα πλοία, ως τούτο έγένητο άποδεκτόν παρ' όλων σχεδόν των διεθνών οργανισμών.

Έν τη προσπάθειά παροχής έναλλακτικής προτάσεως, προτείνεται εις τó Υπουργείον Έμπορικῆς Ναυτιλίας και εις τούς διεθνείς οργανισμούς, ως τó Διεθνές Ναυτικόν Επιμελητήριον, την Ίντερτάνκο, τó ακόλουθον σχέδιον :

ΕΙΝΑΙ κοινώς παραδεκτόν, ότι τó φορτίον πρέπει να παραδίδεται εις τόν παραλήπτην εις την ακριβή αυτού ποσότητα, ως προβλέπεται από την φορτωτικήν.

Είναι, συνεπώς, εύθύνη των ιδιοκτητών του φορτίου, άκόμη και εις την περίπτωσην φορτίου λιπαντικών, να διαθέσουν κατάλληλα μέσα ύποδοχής και ικανόν χρόνον, λόγω του είδους του φορτίου, δια μίαν τελείαν εκφόρτωσιν του φορτίου, του μεταφερομένου εις τας δεξαμενάς του πλοίου.

ΤΑ ΕΞΟΔΑ (ως έργασία Μπάττερ-γουωρθ), συμφώνως προς τας υποχρεώσεις έκ του ναυλοσυμφώνου και τά εκφορτωτικά μέσα, θα διατίθενται ύπό του πλοίου.

Ο ΧΡΟΝΟΣ δια την ολοκληρωτικήν εκφόρτωσιν (έκβολήν) του φορτίου θα θεωρηται ως συνεχισις της εκφορτώσεως και θα υπολογίζεται εις τόν χρόνον σταλιών.

ΕΙΝΑΙ εύνόητον, ότι οί φορτωταί/παραλήπται θα διαθέτουν εύκολίας ύποδοχής άποβλήτων και τοιαύτη ολοκλη-

Και αϊ αντίθετοι άπόψεις

ΤΑ ΜΕΙΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ

Υπάρχει όμως και ή «Άλτέρα πάρς». Διατυπούται εις τας κατωτέρω άπόψεις, επί των οποίων επικαλούμεθα την προσοχήν αὐτών των άμεσώτερον ενδιαφερομένων έφοπλιστών.

Κατ' άρχήν σημειούται ότι εις την δεξαρχείαν ψηφοφορίαν επί του σχεδίου Μακένζη δια τó σύστημα της χωριστής δεξαμενής έρματος έλαβον μέρος οί πλοιοκτήται των ύπό Έλληνικήν σημαίαν πλοίων, ούχι δέ και των Έλληνοκλήτων ύπό ξένας σημαίας. Συγκεκριμένως τονίζεται :

α) ΥΠΑΡΧΕΙ μία τάσις εις τó σχέδιον του Επιμελητηρίου άποφυγής μνείας των σπουδαίων νομικών και τεχνικών προβλημάτων, ύποχρεώσεων, άμφισβητήσεων και κατά συνέπειαν των αντιδικιών, αϊ όποιαί δυνατόν να αιτιολογήσουν καταγγελίαν των ναυλοσυμφώνων. Έπίσης πώς

ύποχρεώσεις τοιαύται ως Χροναυλώσεις, Συμβόλαιον μεταφοράς διαδοχικών ταξειδίων και άλλαι, είναι δυνατόν νομικώς να μη διατηρηθούν άνεπηρέαστοι έξ αιτίας του γεγονότος ότι τά κύρια χαρακτηριστικά του πλοίου θα μεταβληθούν.

β) ΑΝΑΜΦΙΒΟΛΩΣ τó άνωτέρω σχέδιον του Διεθνούς Ναυτικού Επιμελητηρίου πράγματι έκδηλώνει μεγάλην άνησυχίαν όσον άφορά τας άμφιδόλους συνεπείας της προτάσεως.

γ) ΟΣΟΝ άφορά εις τας λεπτομερείας ως προς την εφαρμογήν και τά οικονομικά, έμπορικά, νομικά και τεχνικά άποτελέσματα έκ της εφαρμογής του συστήματος της δεξαμενής έρματος και επί των υπάρχοντων πλοίων, ταύτα δέον να κα-

“ΙΝΔΙΑ”

ΕΙΣ ΤΟ MADRAS ΚΑΙ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΑΛΛΟΥΣ ΛΙΜΕΝΑΣ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ

DAWOOD & Co.

57, LINGHI CHETTY ST. MADRAS - 600001

ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΙ ΥΛΙΚΩΝ ΚΑΙ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ ΜΕ ΑΜΕΣΟΝ ΠΑΡΑΔΟΣΙΝ
GENERAL CONTRACTORS, STEAM LAUNCH AND NAVAL SUPPLIERS

Τιμαϊ λογικαί - Έξυπηρέτησις καθ' όλον τó 24ωρον

TELEPHONE : 39252 WITH EXTNS.
AFTER OFFICE HOURS : 446873 & 666169

CABLE ADDRESS :
"SHIPDAWOOD" MADRAS

ΔΙΑΤΙΘΕΝΤΑΙ ΒΕΝΖΙΝΑΚΑΤΟΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΔΙΑΡΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΙΝ ΤΩΝ ΠΛΟΙΑΡΧΩΝ



διευθυντής!

ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗΣ ΕΤΑΙΡΙΑΣ

...Μιά Θέση που σου ανήκει!

... και σου ανήκει πραγματικά, αν έχεις κάνει κατάλληλες σπουδές!

*Άρχισε σήμερα να σπουδάζεις **Ναυτιλιακές 'Επιστήμες**. Δεν χρειάζεται να καθίσης στο θρανίο!

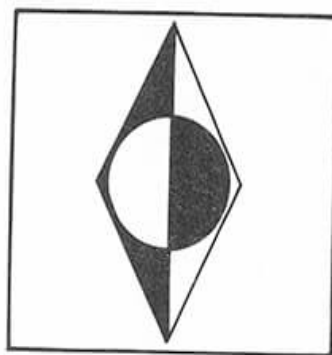
Μπορείς να σπουδάσης όπου και αν βρίσκεσαι στο πλοίο ή στο σπίτι!

Για πρώτη φορά στην χώρα μας, ολόκληρη η Ναυτιλιακή επιστήμη παρέχεται με το σύστημα σπουδών με αλληλογραφία RDC και μάλιστα σε επίπεδο εφάμιλλο των ξένων κολλεγίων!

Δεκατέσσερα διάφορα μαθήματα αναπτύσσονται σε 20 τόμους, που θα γίνουν πολύτιμος βοηθός στην εργασία σου.

*Αν θέλεις να εκμεταλλευθής παραγωγικά τον ελεύθερο χρόνο σου, γίνε σπουδαστής του RDC!

Για περισσότερες πληροφορίες γράψε στην Γραμματεία του RDC - HELLAS.



RDC

Διεθνές

Σύστημα

Έκπαιδεύσεως

Με αλληλογραφία

RDC - HELLAS

ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ: Βασ. Κων/νου 16

ΑΘΗΝΑΙ: Λήμνου 17

ΤΗΛ. 4170.917 4117.100



ΝΕΩΡΙΟΝ ΝΑΥΠΗΓΕΙΑ ΣΥΡΟΥ Α.Ε



Σύγχρονοι εγκαταστάσεις και εξοπλισμός
Έπισκευαί και δεξαμενισμοί πλοίων μέχρι 75.000 T.DW.

ΓΡΑΦΕΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

ΝΕΩΡΙΟΝ ΝΑΥΠΗΓΕΙΑ ΣΥΡΟΥ Α.Ε. ΣΥΡΟΣ: Τηλ. 0281-22001. Telex. 0293123. Τηλεγραφική Διεύθυνσις Neorion Syros. **ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ:** 'Ακτή Μισούλη 47, Τηλ. 4520.778. Telex. 212563, Τηλεγραφική Διεύθυνσις, Neorion Piraeus. **ΗΝΩΜΕΝΟΝ ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ:** N.J. Goulandris (Agencies) Ltd. Lee House, London Wall London EC2Y 5AB Tel. 01-600-1766 - Telex. 51883157 Cables, Lanfall-London. **ΗΝΩΜΕΝΑΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑΙ ΑΜΕΡΙΚΗΣ:** United Operators Shipping Agencies Corp. 660 Madison Avenue, New York - N.Y. 10021 - Tel. 838.6900 Telex. 7105812187 Cables, Okeanis New York.

ξως του Προέδρου του Δ.Σ.

8. Έν περιπτώσει σοβαράς παραβάσεως των καθηκόντων του υπό μέλους του Διοικητικού Συμβουλίου δύναται τούτο να απαλλάσσεται αυτόν κατόπιν απόφασεως του Υπουργού μετ' εισηγήσιν του Διοικητικού Συμβουλίου.

Ως παράβασις θεωρείται και η μη προσέλευσις άνευ άποχρώντος λόγου εις τέσσαρας έν συνεχεία συνεδριάσεις του Διοικητικού Συμβουλίου.

9. Το Δ.Σ. εύρίσκειται έν άπαρτίγ παρόντων του Προέδρου και έξ τουλάχιστον μελών έν οίς δέον να περιλαμβάνονται εις έκ των έφοπλιστών τής φορτηγού Ναυτιλίας και εις έκ των ναυτικών. Έν ίσοψηφία ύπερισχύει ή γνώμη ύπέρ ής έδόθη ή ψήφος του Προέδρου.

10. Περί των συζητήσεων του Δ.Σ. τηρούνται πρακτικά, μερίμνη του Γραμματέως, ύπογραφόμενα ύπό του Προέδρου, των παρισταμένων μελών, του επιτρόπου και του Γραμματέως.

11. Τών συνεδριάσεων του Δ.Σ. συμμετέχει και ο Διευθυντής του NAT άνευ ψήφου ως υπεύθυνος γενικός εισηγητής των εισαγομένων πρός συζήτησιν θεμάτων τής γνώμης του σημειουμένης εις τά πρακτικά τά όποια ύπογράφει και ούτος.

12. Το Δ.Σ. δύναται να ανάθετη μετ' έγκρισιν του Υπουργού εις ειδικά ήμεδαπά ή άλλοδαπά πρόσωπα ή ειδικούς ήμεδαπούς ή άλλοδαπούς Όργανισμούς τήν έρευναν, μελέτην και εισηγήσιν επί συγκεκριμένων θεμάτων, γενικών ή ειδικών, τής άμοιβής αυτών καθοριζομένης δι' άποφάσεως του Δ.Σ. έγκρινομένης ύπό του Υπουργού.

Άρθρον 3

Καταργούμεναι διατάξεις

1. Από τής ενάρξεως ισχύος του παρόντος νόμου καταργούνται:
 - α) Το άρθρον 9 του Ν.Δ. 2651)1953 «Περί συνθέσεως των πληρωμάτων των Έλληνικών πλοίων», ως πρός τās επιβαλλομένης κυρώσεις δια τούς έκ τής οργανικής συνθέσεως των πλοίων έλλείποντας ναυτικούς.
 - β) Αί παρ. 1 και 11 ως αύται έτροποποιήθησαν δια τού άρθρου του Ν.Δ. 3539) 1956, του άρθρου 18 του Ν. 3170)1955 «Περί NAT».
 - γ) Το άρθρον 1 του Ν.Δ. 152)1974 ύπό τήν εξαίρεσιν τής λειτουργίας του δι' αυτού όριζομένου Διοικητικού Συμβουλίου μέχρι τής δημοσιεύσεως εις τήν Έφημερίδα τής Κυβερνήσεως τής κατά τήν παρ. 1 του άρθρου 2 του παρόντος νόμου άποφάσεως του Υπουργού τής συγκροτούσης τού νέου Διοικητικού Συμβουλίου.

Η παρουσία του Έλληνοσ Ο κ. ΣΤΕΦΑΝΟΣ Σ. ΚΑΡΙΚΑΣ

ΚΑΤΕΛΑΒΕ ΠΡΟΕΧΟΥΣΑΝ ΘΕΣΙΝ

Η επίδοσις του Έλληνοσ εις τά θαλάσσια έργα άναγνωρίζεται διεθνώς. Η φράσις «The Greeks know how to run a ship» έχει καταστή αξίωμα. Το άποδεικνύουν οι πολλοί Έλληνες οι όποιοι επανδρώνουν ξένες ναυτιλιακάς έπιχειρήσεις και, δρασκελίζοντες τάς βαθμίδας τής ύπηρεσιακής Ιεραρχίας, φθάνουν εις τήν κορυφήν. Τους διακρίνει ή εύστροφος αντίληψις και ή πρωτόβουλος δραστηριότης —άμφότερα χαρακτηριστικά τής φυλής μας.

Μεταξύ των εκλεκτών τέκνων τής πατρίδος τά όποια τιμούν τού όνομά Της εις τήν άλλοδαπήν, συγκαταλέγεται και ο ναυπηγός - μηχανικός, κ. Στέφανος Ε. Καρίκας,



όστις άφού επί μακρόν εθήτευσε εις διαφόρους ναυτιλιακάς έπιχειρήσεις τής Άμερικης —διέτέλεσε και προϊστάμενος του τμήματος νεοτεύκτων τής εταιρίας «Σέρρες», του κ. Γ. Λιβανού, δια λογαριασμόν τής όποίας ύπερεδδομήκοντα μπάλκ κάρριερς έναυπηγήθησαν κατά τήν τελευταίαν ΙΟετία— διωρίσθη προσφάτως αντιπρόεδρος του εταιρικού όμίλου «Μαρίν Τράνσπορτ Λάινς», έλεγχόμενου έξ ολοκλήρου ύπό του μεγαλύτερου μεταφορικού όργανισμου εις τόν κόσμον, «Τζένεραλ Άμερικαν Τρανσπορτέισον Κομπορέισον» (GATX).

Ως εδήλωσεν ο πρόεδρος τής «Μαρίν Τράνσπορτ Λάινς», κ. Φ. Σ. Σέρμαν, ο διορισμός του κ. Καρίκα ως προϊσταμένου ά-

πασών των έπιχειρήσεων του όμίλου άποτελεί θετικόν δήμα πρός τήν διεύρυσιν των δραστηριοτήτων τής εταιρίας εις τόν χώρο των θαλασσιών μεταφορών και πρός νέας κατευθύνσεις.

Ο κ. Καρίκας είναι άπόφοιτος τής Άμερικανικής Άκαδημίας Έμπορικού Ναυτικού. Έφοίτησεν, επίσης εις τού Τεχνικόν Ίνστιτούτον Φράνκλιν, τού Ίνστιτούτον Λόουελ, τού Ίνστιτούτον Τεχνολογίας τής Μασσαχουσέτης (τό γνωστόν «Έμ Άι Τι») και τού Ίνστιτούτον Έρευνών Πλαστικών Βιομηχανιών.

«Η έμπειρία του κ. Καρίκα περι τά ναυτιλιακά θα άποτελέσει πολύτιμον παράγοντα όσον άφορά εις τήν ανάπτυξιν των δραστηριοτήτων του όμίλου πρός νέας κατευθύνσεις και τήν εξεύρεσιν τρόπων μειώσεως του κόστους και αύξήσεως των ύπηρεσιών πρός τήν πελατείαν μας», ειπεν ο κ. Σέρμαν. «Η διεθνής ναυτιλία αντιμετωπίζει διαρκώς μεγαλυτέρας εύθυνας εις τήν προσπάθειάν της να καλύψη τās διαφοροποιούμενας παγκοσμίους μεταφοράς τής σημερινής περιπλόκου, απαιτητικής, καταναλωτικής κοινωνίας».

Η GATX κατέχει ή διαχειρίζεται στόλον έξ 79 σκαφών, 4,1 εκατ. τόννων και έχει ύπό παραγγελίαν όκτώ σκάφη 2,45 εκατ. τόννων. Μέσω τής «Μαρίν Τράνσπορτ Λάινς», παρέχει τās ύπηρεσίας τής ως θαλάσσιος μεταφορέυς εις τούς μεγαλυτέρους εισαγωγείς πετρελαίου, χάλυβος, χημικών και άλλων πρώτων ύλών ανά τόν κόσμον.

Εις τόν Όμιλον «Μαρίν Τράνσπορτ Λάινς» περιλαμβάνονται γνωστά εταιρία, ως αί «Μαρίν», «Όσβέγκο» και «Τρίνιτυ».

Είναι ή άρχαιότερα ναυτιλιακή έπιχείρησις εις τās Ήνωμένες Πολιτείας, άσχολουμένη εις τās παρακτιούς και διεθνείς μεταφοράς.

Η GATX χρηματοδοτεί έμπορικάς και βιομηχανικάς έπιχειρήσεις, εις τήν Βόρειον Άμερικην και άλλας χώρας. Κατέχει και διαχειρίζεται στόλους ολοκλήρους σιδηροδρομικών όχημάτων, ποιντοπόρων πλοίων και πλοίων άσχολουμένων εις μεταφοράς έντός των Μεγάλων Λιμνών. Διαθέτει άκράιους σταθμούς εκφορτώσεως υγρών χύδην φορτίων, κατασκευάζει δορέα μηχανήματα και μεταφορικά μέσα, παρέχει οικονομικάς ύπηρεσίας μέσω άσφαλιστικών όργανισμών, τραπεζών και ενεργύους πιστοδοτήσεις.

Άξιος Έλλην και έπιστήμων ο κ. Καρίκας έπέτυχε να αναλάβη τήν εύθύνην τής διαχειρίσεως ενός κολοσιαίου όργανισμου, ως ή GATX. Ημείς, ως συμπατριώται του εϊμεθα ύπερήφανοι.

COULOUTHROS LTD.

Cleveland House, 19 St. James's Square, LONDON, SW1Y 4hr
TELEGRAMS CABLES: ANDROSHIP LONDON SW1
TELEX: 915.911-2, ANDROSHIP LONDON
TELEPHONE: 01-930 7561

COULOUTHROS SHIPPING Co. LTD.

Akti Miaouli & Π Merarchias 2
CABLES: COULOUTHROSHIP, PIRAEUS
TELEX: 212-496 COUL. GR.
TELEPHONE: 45.11.502 (FIVE LINES)

LADY ON THE GO.

Port time is often measured in hours . . . and delay can turn profit into loss. You have no time for the supplier who can't deliver.

So we stock lubes in drums at over 350 ports, in bulk at more than 100. Port reps follow ship movements and try to anticipate them. Trucks and barges are primed for fast delivery of the grades you need, when you need them.

Details are in PORTS, SUPPLIES AND SERVICES . . . our handbook that tells all about our quality products and service around the world. Get your copy, and see what's offered under The Sign of Service.



THE SIGN OF SERVICE



P. O. BOX 4797

TELEX 570909

S. A.



FAROS & CO

CABLES:

"FAROSCO"

CAPE TOWN

FAROS & Co.
PTY. LTD.

Phones: 431339 - 28829 - 26057

16 - 20, TENNANT STREET • CAPE TOWN • SOUTH AFRICA

- ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1935 -

ΔΙΕΥΘΥΝΤΑΙ:

ΓΕΡ. ΘΩΜΑΤΟΣ - Δ. ΜΠΑΜΠΑΛΕΤΑΚΙΣ - Α. ΝΥΧΑΣ

AFTER HRS TEL. 96508

446983

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ:

ΙΩΑΝΝΗΣ ΒΛΑΧΟΣΤΕΡΓΙΟΣ - Κ. ΧΡΙΣΤΟΠΟΥΛΟΣ

AFTER HRS TEL. 976480

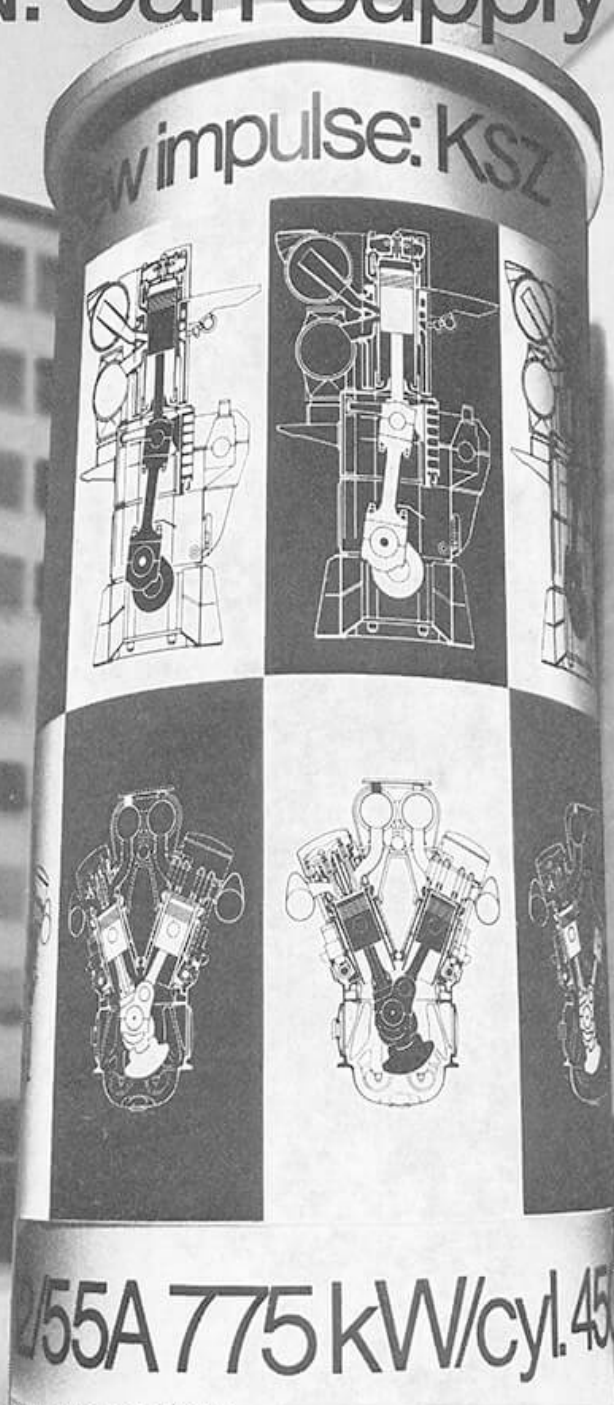
AFTER HRS TEL. 496010

- ◆ 'Αποκλειστικοί τροφοδοτάι Βασιλικού Ναυτικού 'Αγγλίας.
- ◆ Παράδοσις ἐφοδίων ἐκτός περιοχῆς λιμένος δι' ἑλικοπτέρου καὶ πλοιαρίου.
- ◆ Κατ' εὐθείαν εἰσαγωγεῖς ἑλληνικῶν προϊόντων.
- ◆ Σιγαρέττα καὶ οἶνοπνευματώδη ποτά. 'Ελεύθερα δασμοῦ.
- ◆ 'Αντιπρόσωπος ἐν 'Αθήναις ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΔΕΣΣΙΜΟΝΙΣ - Τηλέφωνον 7703798
- ◆ SERVICE 24 HRS A DAY 365 DAYS PER YEAR.
- ◆ GENERAL ENGINE DECK & CABIN STORES.

OUR MOTTO

HIGHEST QUALITY • EXPERT SERVICE • LOWEST POSSIBLE PRICES

The Market Demands Both Alternatives: M.A.N. Can Supply Them



M.A.N. at Europort '75
Stand 703, Hall N.E

The (marine propulsion) market needs reliable, efficient two-stroke and four-stroke engines. This confirms once again that M.A.N. have the right approach in pushing ahead with R & D work on both systems with equal intensity. M.A.N. medium-speed four-stroke diesels cover

the power range from 1080 kW to 23850 kW. KSZ type outputs range from 7600 kW to 32400 kW. Focal points of orders in '75 are: the 52/55 A four-stroke engine developing 775 kW/cyl. and the KSZ 90/160 B two-stroke engine developing 2700 kW/cyl.



TANTEE A.E.

ΙΕΡΑ ΟΔΟΣ 61 ΘΑΛ. ΚΕΝΤΡ. 364.691
ΤΑΧ. ΘΥΡΙΣ 503 ΘΑΛ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ
ΤΑΝΤΕΕ, ΤΕΛΕΕ (21) 4837

M.A.N.
Diesel Engines



TELEX No. 6-6129 S.A.

HERMES SHIP CHANDLERS (PTY) LTD.

Directors: A. TSELENTIS - C. TSELENTIS - G. PAPPAS - A. DE FELICE
P. ROUSSOS - G. SIDERIS

DURBAN

WHOLESALE SHIP CHANDLERS TO
THE ROYAL NAVY & LEADING MARITIME FIRMS
DIRECT IMPORTERS OF ITEMS APPLICABLE TO GREEK CREW

BONDED WAREHOUSE
PROVISIONS - CABIN - DECK - ENGINE



CABLE ADDRESS: "HERMES"
POSTAL ADDRESS: BOX 475
DURBAN - R.S.A.

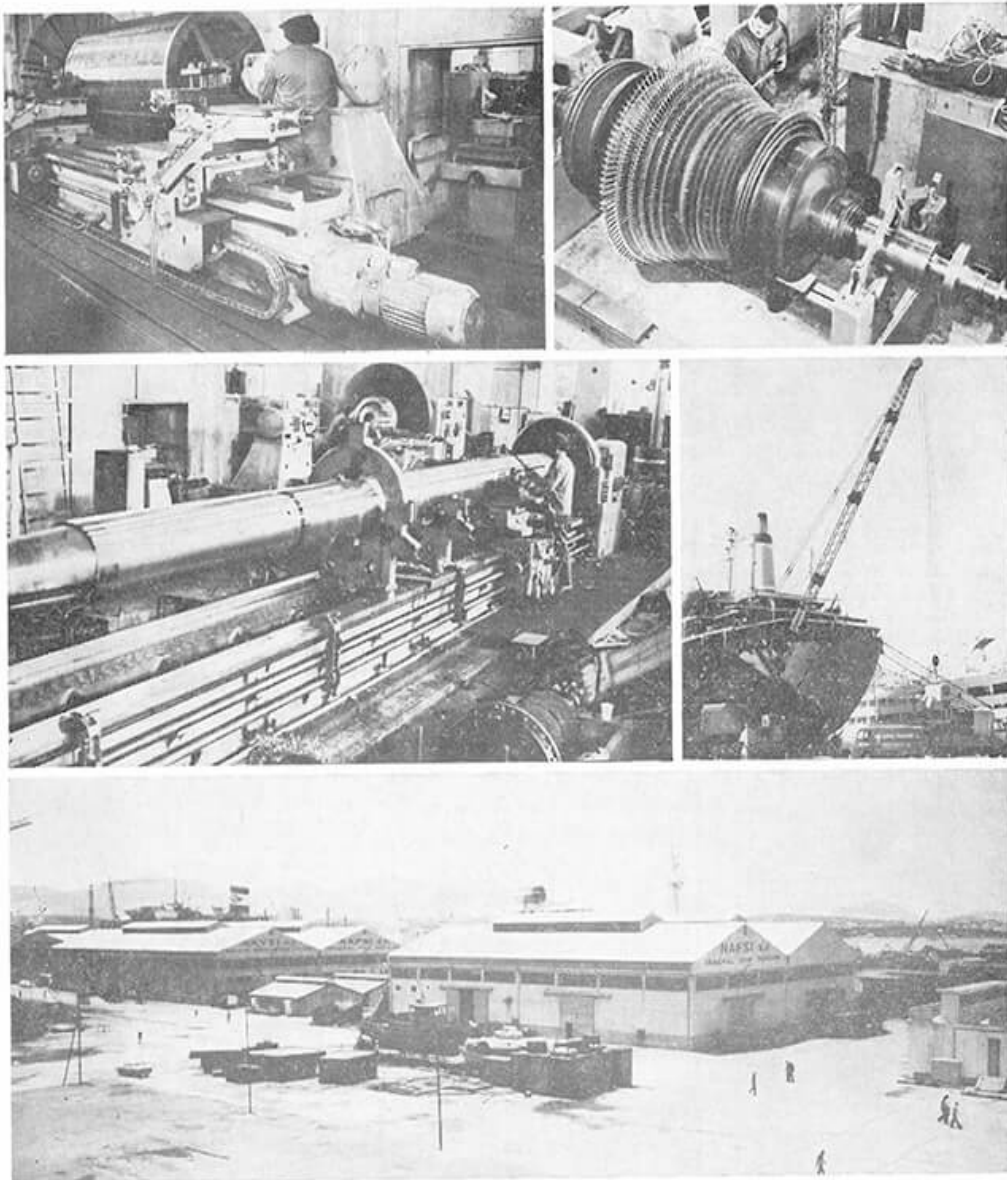
TELEPHONES: 23.576/5 LINES - 23.002 - 65.181
(53.978 - 21.841 - 25.391
NIGHT TELEPHONES: (836.474 - 478.734 - 53.064
(54.903 - 474.884

SERVICE AROUND THE CLOCK
INCLUDING PUBLIC HOLIDAYS



NAFSI S.A.

GENERAL SHIP REPAIRS



We are in the position to solve your most intricate problems pertaining to repairs, with utmost respect of your time schedule.

OFFICES: 34, Methonis Str. Piraeus (24) - Greece Phone: 4914 282 Telex: 21-2708 NFI GR Telegrams: NAFSI-PIRAEUS
PERAMA YARD: Free Zone of the Piraeus Port Authority Phones: 4410320, 4410620, 4410720

'Η Ναυτική 'Εργασία

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ • ΝΟΜΟΛΟΓΙΑ • ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΥΠΟ ΤΟΥ κ. ΕΥΑΓ. Ν. ΑΘΗΝΑΙΟΥ

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ΝΑΥΤΟΛΟΓΗΣΕΩΣ

ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΝΑΥΤΙΚΟΥ ΕΙΣ ΕΤΕΡΟΝ ΠΛΟΙΟΝ — ΕΥΘΥΝΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ — ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΣΙΣ ΝΑΥΤΙΚΟΥ.

Κατ' απόφασιν του 'Αρείου Πάγου η απόστολή και η ναυτολόγησις ναυτικού εις έτερον πλοΐον, από τὸ πλοΐον διὰ τὸ ὅποιον ἐχορηγήθη ἡ ἄδεια τοῦ Υ.Ε.Ν. τῆς αὐτῆς ἀλλοδαπῆς πλοιοκτητρίας ἐταιρίας, ἀποτελεῖ ποιοτικὸν ἀδίκημα, δι' ὃ, πέραν τῆς ποινικῆς εὐθύνης τοῦ ἀντιπροσώπου ὀφείλεται χρηματικὴ ἰκανοποίησις εἰς τὸν ναυτικόν.

Κατὰ ταῦτα, ὁ προσφύγας εἰς τὸ 'Ανώτατον Δικαστήριον ἀντιπρόσωπος ἐδρευούσης ἐν Παναμᾷ πλοιοκτητρίας ἐταιρίας, ἔλαβε ἄδειαν παρὰ τοῦ Υ.Ε.Ν. πρὸς ναυτολόγησιν δύο ναυτικῶν εἰς συγκεκριμένον πλοΐον, ἀλλὰ τελικῶς προώθησε καὶ ἐναυτολόγησε τοὺτους, εἰς ἕτερον πλοΐον τῆς αὐτῆς ἐταιρίας. 'Εν προκειμένῳ, τὸ δικαστήριον ἔκρινε ὅτι ὑφίσταται εὐθύνη τοῦ ἀντιπροσώπου διὰ παράβασιν τοῦ ἀρθροῦ 36 τοῦ Ν.Δ. 654)1970 «Περὶ Ποινικοῦ καὶ Πειθαρχικοῦ Κώδικος Ε.Ν.», ἀφοῦ διεπιστώθησαν τὰ ἐκ τῆς ἀποδεικτικῆς διαδικασίας προκύπτοντα πραγματικὰ περιστατικὰ διὰ τὴν ὑπαρξίν τῆς παραβάσεως.

Οὕτω, ὁ ὡς ἄνω ἀντιπρόσωπος, ἐκηρύχθη ἔνοχος καὶ κατεδικάσθη εἰς φυλάκισιν καὶ εἰς τὴν καταβολὴν χρηματικῆς ἰκανοποιήσεως εἰς τὸν ναυτικόν.

Σχετικῶς ὑπεστηρίχθη ὅτι ἡ συναίνεσις τοῦ ναυτικοῦ διὰ τὴν προώθησιν καὶ ναυτολόγησιν του εἰς ἕτερον πλοΐον δὲν αἰρεῖ τὸν ἀξιώποιον χαρακτῆρα τοῦ ἀδικήματος, 'Απλῶς στερεῖται οὗτος τοῦ δικαιώματος νὰ καταγγεῖλῃ τὴν σύμβασιν ναυτολόγησεως.

'Ρησαύτως, ἐὰν ὁ ἀντιπρόσωπος ἦτο ὁ πρᾶκτωρ τοῦ πλοιοκτητῆτος ἀπέστειλε τὸν ναυτικόν εἰς τὸ ὃ ἡ ἄδεια ναυτολόγησεως πλοΐον, ἀλλὰ ὁ πλοιοκτήτης προώθησε τελικῶς τοῦτον ἐν ἀγνοίᾳ

τοῦ ἀντιπροσώπου εἰς ἕτερον πλοΐον δὲν εὐθύνεται ὁ ἀντιπρόσωπος ἀλλὰ μόνον ὁ πλοιοκτήτης.

Εἰς περίπτωσιν κατὰ τὴν ὁποίαν ἐνήργησαν ἀπὸ κοινοῦ διὰ τὸν αὐτὸν σκοπὸν, δηλαδὴ τῆς προώθησεως τοῦ ναυτικοῦ εἰς ἕτερον πλοΐον, τότε εὐθύνονται ἀμφότεροι.

ΑΝΙΣΧΥΡΟΣ ΔΗΛΩΣΙΣ ΑΠΟΛΥΘΕΝΤΟΣ ΝΑΥΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙ Ε. ΚΟΥΣΙΑΣ ΑΠΟΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ.

Κατ' απόφασιν τοῦ 'Εφετείου 'Αθηνῶν ἡ δήλωσις ἀπολυθέντος ναυτικοῦ περὶ ἐκούσιας ἀποχωρήσεως καὶ ἐξοφλήσεως ὑπὸ ψυχολογικῆν βίαν πρὸς εἰσπραξίν ὀφειλομένων ἀποδοχῶν, εἶναι ἀνίσχυρος.

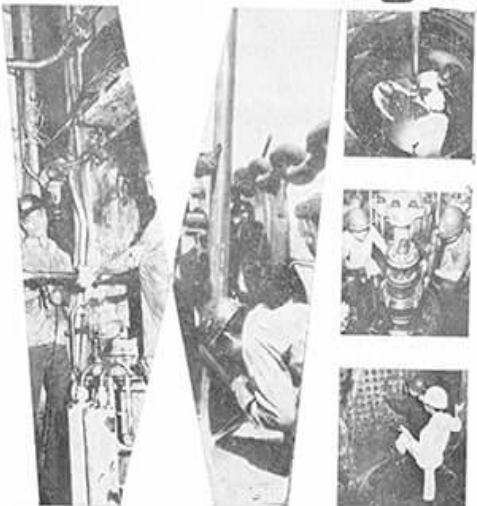
'Η περίπτωσις ἀφορᾷ εἰς ἀσυρματιστὴν ναυτολογηθέντα ἐπὶ δῆμιον περίπτωσιν ἐπὶ 'Ελληνικοῦ πλοΐου, μετὰ τὴν πάροδον τοῦ ὁποῦ ἀπελύθη εἰς τὸν λιμένα Τζέντα τῆς Σαουδικῆς 'Αραβίας ὑπὸ τοῦ πλοιοάρχου, μεθ' ἑτέρων ἐννέα μελῶν τοῦ πληρώματος ἀπάντων λευκῶν, πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς οἰκονοκικωτέρας ἐκμεταλλεύσεως τοῦ πλοΐου, διὰ προσλήψεων ἀραβικῆς ὑπηκόουτος ναυτικῶν οἰ-

ἑλληνικός καφές BRAVO στά λιμάνια ὅλου τοῦ κόσμου

Κατάλογος τῶν SHIPCHANDLERS πελατῶν μας πού διατηροῦν στόκ ἑλληνικοῦ καφέ τράνζιτο γιά τὰ ἑλληνικά πλοία σ' ὅλα τὰ μεγάλα λιμάνια τοῦ κόσμου σέ τιμές διεθνούς συναγωνισμοῦ.

HOLLAND	JAPAN
Rotterdam Atlas & Economic Shipstores Bekkers Hutton BY, Shipstores Zannis - Shipstores	Yokohama Susucc and Co. Ltd. Shipstores
BELGIUM	WEST GERMANY
Antwerp De Coster and Auwerkerken Hermes Shipstores	Hamburg Friedrick Saenger Zerssen & Co. A. E. Dutton & Co. GmbH Sea Supplies (Baikousis & Co.)
ENGLAND	Bremen Hellenic Shipstores Bremen B. Fotou and I. Karagiannides
Immingham E. E. Sharp and Sons Ltd.	SINGAPORE Dawood and Co. (Pte) Ltd. All Ships Supply N. Trading Co. Eng Nan Chong (Private) Ltd.
Hull E. E. Sharp and Sons Ltd. Hutton and Co. (Shipchandlers) Ltd.	DENMARK
Liverpool E. E. Sharp and Sons	Copenhagen H. S. Hansen's Succr.
GREECE	BAHRAIN Bahrain Marine Supply Co.
Piraeus Antoniades Atlas S. A. Astir Transit Ltd. C. Anagnostou Ltd. Hardy Transit stores Michael Pagonis Piraeus Harbour Mavricos Imports S. A.	FRANCE
ITALY	Dunkerque M. & R. Dekytpotter and Sons
Ravenna Montanari S. R. L.	Sete E. A. F. M.
Naples Montanari S. R. L.	Marseilles Cofrapex
Venice Provveditoria Marittima Bruno Sonino	CANADA
Civitavecchia F. I. N. D. E. R.	Montreal Clipper Ship Supply Ltd.
Genova Provveditorie Marittime 'San Giacomo' S.p.A. Montanari S.p.A.	SOUTH AFRICA
	Capetown Norden Marine Suppliers (PTY) Ltd.
	Durban Hermes Ship Chandlers (PTY) Ltd.

Keep shipshape with Western Eagle



We formulated a policy of efficient, dynamic and expert shiprepair service when we launched Western Eagle (Private) Limited. We will take on your problems as ours — maintenance, repair and modification of all kinds of machinery and marine equipment. Our speciality is aloft shiprepairs on all types of vessels at the Anchorages. Located near the Port area, we can provide you with quicker, more efficient time.

Our reputation is staked on first-class service and our facilities are extensive, combined with the back-up engineering know-how of our parent companies, Keppel Shipyard (Private) Limited and Eagle Engineering (Private) Limited.

Western Eagle (Private) Limited
Bukit Chermin Road, Off Telok Blangah Road, SINGAPORE, (4).
Tel: 639711 • Telex: Keppel RS 21367 • Cable: Westeagle.

BRAVO

ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΣΑΜΟΥΡΚΑ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΚΑΦΕΩΝ Α. Ε.
ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ - ΓΡΑΦΕΙΑ: ΛΕΩΦ. ΚΗΦΙΣΙΟΥ 100, ΑΙΓΑΛΕΟ, ΑΘΗΝΑΙ 11
ΤΗΛ. 561.2027 - 561.2028 - ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ: 'ΣΑΜΟΥΡΤΕ' ΑΘΗΝΑΙΣ - ΤΕΛΕΞ: 214051 BRAV GR

τινες και θα έλαμβανον μικροτέρας αποδοχάς.

Η έναρξη είναι εταιρία προσεκτικώς έγγραφον δήλωσιν του άπολυθέντος ναυτικού συντεταγμένη εις Άγγλικήν γλώσσαν, ότι η άποχώρησις του εκ του πλοίου έγνετο τή αιτήσει του και έξοφλει πάσαν άπαιτήσιν ως και την τοιαύτην περι άποζημιώσεως του λόγω άπολύσεως.

Πλην όμως, τὸ Δικαστήριον τελικώς έκρινε ότι δεν χωρεί παραίτησις εκ τής άποζημιώσεως ούσης τής σχετικής διατάξεως δημοσίας τάξεως και ότι η παραίτησις έγνετο έξ ανάγκης και υπό ψυχολογικήν βίαν επί τῷ σκοπῷ ὅπως έπιτευχθῆ η μη καταβολή δεδουλευμένων και ὀφειλομένων άποδοχῶν προερχομένων εκ τής εργασίας του ναυτικού.

ΠΕΙΘΑΡΧΙΚΟΝ ΠΑΡΑΠΤΩΜΑ ΩΣ ΛΟΓΟΣ ΑΠΟΛΥΣΕΩΣ.

Κατ' άπόφασιν του Έφετείου Άθηνῶν πάσα πειθαρχική παράβασις ναυτικού ως η άπειθεία εις ύπηρεσιακήν διαταγήν του πλοίαρχου και η έλλειψις σεβασμοῦ πρὸς τοὺς άνωτέρους άποτελεῖ παράπτωμα τούτου και λόγον άναποζημιώτου άπολύσεως.

Κατὰ ταῦτα η έπιβολή τής πειθαρχικής ποινής είναι άνεξάρτητος του δικαιώματος του πλοίαρχου πρὸς άπόλυσιν του ναυτικού.

Τὰ άνωτέρω εδράζονται επί του άρθρου 75 παραγρ. 2 του Κ.Ι.Ν.Δ. καθ' ὃ ὁ ναυτικός, επί άπολύσεως υπό του πλοίαρχου δικαιούται εις άποζημιώσιν εκτός εάν η άπόλυσις δικαιολογείται εκ παραπτώματος του ναυτικού.

Έν προκειμένῳ ὁ νόμος δεν διακρίνει τὸ είδος η την βαρύτητα του παραπτώματος αντίθετως ως πρὸς τὸ παράπτωμα του ναυτικού νοείται ως τοιοῦτον εκτὸς τὸ άρθρον 46 του Ν.Δ. 654)70 περι Π.Π.Κ.Ε.Ν. η άπειθεία εις πάσαν ύπηρεσιακήν διαταγήν του πλοίαρχου η η έκδήλωσις έλλείψεως σεβασμοῦ πρὸς τοὺς άνωτέρους εκ μέρους τῶν μελῶν του πληρώματος του πλοίου.

Έπί τής κριθείσης ύποθέσεως, τὰ περιστατικά έχουν ως ακολούθως:

Ο Β' Μηχανικός εζήτησε εις γευμά τι την αντικατάστασιν του εκ λευκοῦ εκ νάυλον καλύμματος τής τραπέζης. Έπί τῷ λόγω ότι ὁ θαλαμηπόλος άκουσίως έπτυσεν επ' αὐτοῦ ὅπερ τή διαταγή του πλοίαρχου αντικατεστάθη. Παρεμβάς άπροόπτως ὁ έναγων Γ' Μηχανικός άνέτρεψε τὸ κάλυμμα αξιώσεως να μη τεθῆ έτερον τοιοῦτον. Εἰς παρατήρησιν του πλοίαρχου ότι δεν είναι αρμόδιος να ύπαγορεύσῃ την τοποθέτησιν νέου καλύμματος οὗτος απήντησεν ότι αὐτὸς θα κάμῃ ότι θέλει και δεν ύπολογίζει κανένα. Τότε ὁ πλοίαρχος εὔρεθη εις την ανάγκην ν' απέλθῃ εκ τής τραπέζιας.

Τὴν έπομένην ήμέραν ὁ αὐτὸς έναγων ανήρτησεν εκ νέου τὸ τεθὲν ὁμοιον επικάλυμμα τής τραπέζιας και εδῆλωσεν φωνασκῶν ότι δε φοβάται κανέναν. Εἰδοποιηθεὶς ὁ πλοίαρχος εδῆλωσεν εις τοὺς αξιωματικούς ότι εκ τῶν συμβάντων δεν δύναται να έκτελέσῃ τὰ καθήκοντά του και θεωρεῖ έπισφαλῆ την θέσιν του.

Πάντα ταῦτα κατεχωρήθησαν εις τὸ ήμερολόγιον τής γεφύρας και έθεωρήθησαν υπό τής Έλληνικής Προξενικής άρχῆς τής Βομβῆς. Έκ του προσκομισθέντος αντιγράφου του ήμερολογίου και εκ τῶν ενόρκων καταθέσεων τῶν μαρτύρων τὸ δικαστήριον έπίσθη επί του παραπτώματος και έκρινε ότι η πειθαρχική ποινή του προστίμου η ὅποια είχε έπιβληθῆ νομοτύπως υπό του πλοίαρχου είναι άνεξάρτητος του δικαιώματος τούτου να προβῆ εις άπό-

λυσιν του πταίσαντος ναυτικού κατὰ τὸ άρθρον 75 του Κ.Ι.Ν.Δ. Κατὰ ταῦτα η άγωγή του έναγοντος περι επιδικάσεως άποζημιώσεως λόγω τής άπολύσεως, είναι άπορριπτέα λόγω ύπάρξεως παραπτώματος.

ΜΙΣΘΟΣ

ΥΠΑΓΩΓΗ ΑΞΙΩΣΕΩΝ ΕΙΣ ΠΑΡΑΓΡΑΦΗΝ.

Κατ' άπόφασιν του Έφετείου Άθηνῶν εις την έτησίαν παραγραφὴν του άρθρου 289 παράγρ. 1 του ΚΙΝΔ ύπάγονται αἱ αξιώσεις, αἱ έξ επιτρεπτῶν ύπερωριῶν, ὄχι ὅμως και αἱ αξιώσεις του ναυτικού αἱ προερχόμεναι εκ τής μη χορηγήσεως άδειας και άναπαύσεως κατὰ δύο Κυριακῆς μηνιαίως, ως άπορρέουσαι η πρώτη έξ άδικοπραξίας και η δευτέρα έξ άδικαιολογήτου πλουτισμοῦ.

Έν προκειμένῳ επεδιώχθη η καταβολή άμοιβῆς δια επιτρεπτῆν ύπερωριακήν εργασίαν παρασχεθείσαν πρὸ τετραετίας περίπου. Τὸ δικαστήριον άπέρριψε την αξίωσιν ταύτην, ως έμπύπτουσαν εις την έτησίαν παραγραφὴν του άρθρου 289 του ως άνω Κώδικος, καθ' ὅσον συμφῶνως πρὸς αὐτό, εις την έτησίαν παραγραφὴν ύπόκεινται αἱ αξιώσεις του πλοίαρχου και του πληρώματος, δια την πληρωμὴν τῶν μισθῶν και λοιπῶν παροχῶν τῶν πηγαζουσῶν εκ τής συμβάσεως ναυτολογήσεως, ἥτις παραγραφὴ, βάσει του άρθρου 291 του αὐτοῦ Νόμου, αρχίζει ἄμα τῇ λήξει του έτους καθ' ὃ συμπίπτει η άφετηρία αὐτῆς.

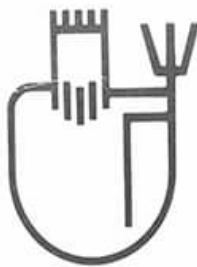
Όσον άφορᾷ εις τὰς άπαιτήσεις του έναγοντος πρὸς άποζημιώσιν δια τὰς μη χορηγηθείσας εις αὐτὸν άδειας επί 4 συνεχῆ έτη και δια τὰς μη χορηγηθείσας εις αὐτὸν επί 2 Κυριακῆς κατὰ μήνα άναπαύσεις, αὐταί ερεΐδονται, η μὲν πρώτη εις την άδικοπραξίαν, η δε δευτέρα εις τὰς περι άδικαιολογήτου πλουτισμοῦ διατάξεις του Άστικού Κώδικος, άρθρον 504 και επέκεινα. Δεν ύπάγονται εις την ως άνωτέρω αναφερθείσαν ένιαυσίαν παραγραφὴν και συνεπῶς η συναφῆς νομίμως προβληθείσα ένστασις παραγραφῆς, ως πρὸς τὰς τελευταίας άπαιτήσεις, είναι άπορριπτέα ως μη βάσιμος.

ΟΡΟΙ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΙΣΧΥΣ ΣΥΛΛΟΓΙΚΩΝ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΡΙΤΩΝ ΕΦΟΠΛΙΣΤΩΝ Η ΝΑΥΤΙΚΩΝ ΜΗ ΣΥΜΒΛΗΘΕΝΤΩΝ ΣΥΛΛΟΓΙΚΩΣ.

Κατ' άπόφασιν του Έφετείου Άθηνῶν αἱ Συλλογικαί Συμβάσεις Ναυτικής Έργασίας ισχύουν και εναντι τῶν τρίτων πλοιοκτητῶν η εφοπλιστῶν άφ' ένός και ναυτικῶν άφ' έτέρου, οἱ ὅποιοι δεν συνεβλήθησαν συλλογικῶς, αλλά και δεν άποτελοῦν μέλη τῶν συλλογικῶν Ὀργανώσεων.

Εἰδικότερον τονίζεται, ότι η ισχύς τῶν ως άνω Συλλογικῶν Συμβάσεων, εναντι τῶν μη συμβληθέντων τρίτων, άρχεται από και δια τής επικυρώσεως αὐτῶν, δι' άποφάσεως του Υπουργοῦ Έμπορικής Ναυτιλίας. Σχετική πρόβλεψις ύφίσταται εις τὸ άρθρον 5 του Α.Ν. 3276)1944 καθ' ὃ αἱ συλλογικαί συμβάσεις, αἱ συναφθεῖσαι συμφῶνως πρὸς τοὺς ὁρισμοὺς του Νόμου τούτου, έφ' ὅσον ἤθελον κυρωθῆ δι' άποφάσεως του Υπουργοῦ Έμπορικής Ναυτιλίας, θεωροῦνται ισχυραί και δεσμεύουν και οἰασδήποτε άλλας ύφισταμένας εργοδοτικῆς και εργατικῆς ὀργανώσεις, ως και άπαντας εν γένει τοὺς Έλληνας πλοιοκτῆτας και εργάτας θαλάσσης και πληρώματα πλοίων, ανηκόντων εις την κατηγορίαν, ἥτις προεβλήθη υπό τῶν συλλογικῶν συμβάσεων.



**CONTRACTING
SALE & PURCHASE
DEMOLITION
CHARTERING**

marbrokers s.a.
PANAMA

117, Notara str. PIRAEUS Tel. 4113217/8 Telex 213406/7 MARB GR Cables MARBROKERS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

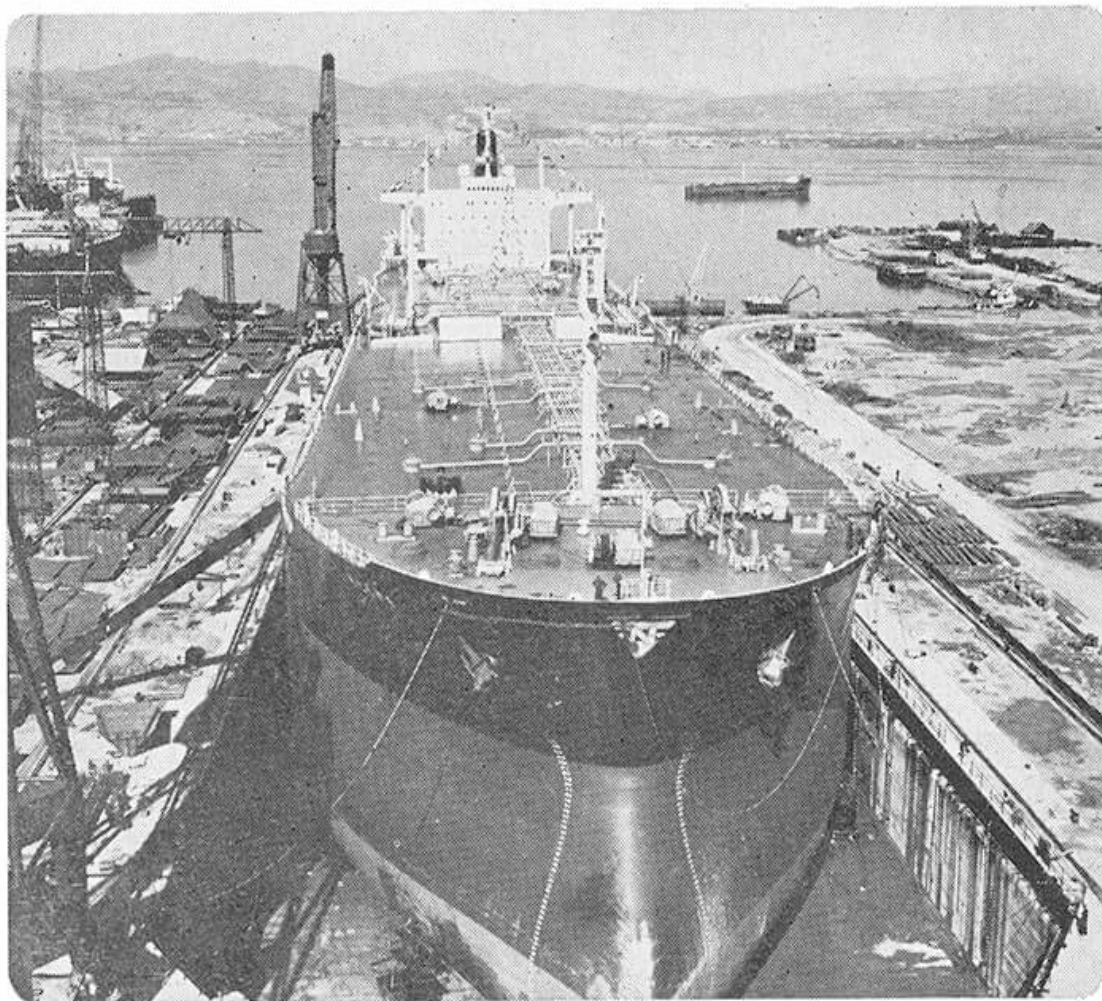


ΝΑΥΠΗΓΕΙΑ Α.Ε.

Άπό τοῦ Ἰανουαρίου 1975

Η ΜΕΓΑΛΗ ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΤΩΝ 250.000 ΤΟΝΝΩΝ

τῶν Ναυπηγείων Σκαραμαγκᾶ



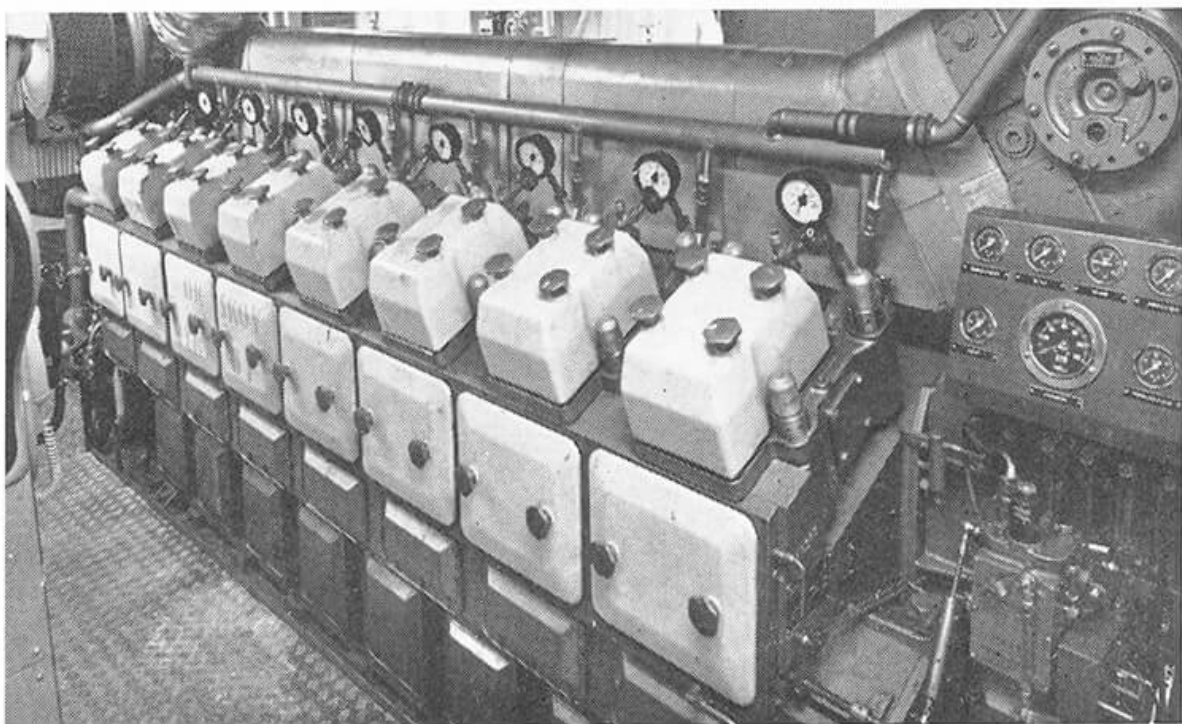
θα χρησιμοποιῶνται ἀποκλειστικά δι' ἐπισκευᾶς

Μήκος 337 μ., πλάτος 53,6 μ., βάθος εἰς εἴσοδον 9,25 μ. Ἡ δεξαμενὴ ἐξυπηρετεῖται ὑπὸ δύο γερανῶν τῶν 100 τόννων καὶ δύο τῶν 50. Μικρότεροι γερανοὶ θὰ τοποθετηθοῦν διὰ τὴν διακίνησιν μικρῶν βαρῶν.

Τὰ Ἑλληνικὰ Ναυπηγεῖα Σκαραμαγκᾶ διαθέτουν τὰ

νεώτερα καὶ πλέον σύγχρονα μηχανήματα καθὼς καὶ ἐξοπλισμὸν διὰ παντὸς εἶδους ἐπισκευᾶς πλοίων. Οἱ κλιματολογικὲς συνθήκες, ὁ εἰδικὸς ἐξοπλισμὸς καὶ ἡ ὀργάνωσις τοῦ σχετικοῦ Τμήματος καθιστοῦν τὰ Ἑλληνικὰ Ναυπηγεῖα ἰδιώδη δι' ἐργασίας ἀμβολῆς (GRIT BLASTING).

B&W Alpha



V23LU

Τετράχρονοι δηζελοκινητήρες με 8-18 κυλίνδρους άναπτύσσοντες 1240 - 2790 ίππους (Μ.Σ.Α.)

V28LU

Τετράχρονοι δηζελοκινητήρες με 12-18 κυλίνδρους άναπτύσσοντες 3180 - 4770 ίππους (Μ.Σ.Α.)

Άπολύτως κλειστοί για μεγαλύτερη καθαριότητα, ασφάλεια και μειωμένο θόρυβο. Χαμηλού ύψους και μικρού πλάτους (γωνία 45°) για μία συμπτυγμένη εγκατάστασιν ισχύος.

Οι μηχανές B&W U28LU και U23LU παραδίδονται με μειωτήρα ALPHA, άξονα, προπέλλα (με ή χωρίς δακτύλιο Κόρτ) και πλήρη τηλεχειρισμό ή και αυτόματισμό - ένα πλήρες σύστημα προώσεως, ενός σχεδίου και υπό μία έγγυση.

B&W
MOTOR

BURMEISTER & WAIN

ΚΟΠΕΝΧΑΓΗ

ΔΑΝΙΑ

Τηλ. Δ/σις: Burmeisters Copenhagen - Τέλεξ: 16245 burmel dk - Τηλ.: Asta 2501

Γεν. Άντιπρόσωπος έν Ελλάδα: ΓΚΟΣΤΑ ΕΝΜΠΟΜ ΕΠΕ, ΑΚΤΗ Γ. ΚΟΝΔΥΛΗ 12, ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ 24

Τηλ.: 417.1889, 417.6573 - Τηλ.Δ/σις: BURWAIN ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ - Τέλεξ: 21 2413 BURW GR

πον, Κολόμπο ρέντζ, μέσω Μεγ. Λιμνών και Σουέζ.

ΚΥΡΑΚΑΤΙΓΚΩ : 51.750 τόν. d.w. (220.000 κ.π. 14,75 μιλ. τοῦ 1967) \$ 1.70, παράδοσις Ἰαπωνίαν Ὀκτώβριον, ἐπαναπαράδοσις Κόντινεντ μέσω Ἰνδονησίας.

ΑΤΛΑΝΤΙΚ ΧΕΡΙΤΑΤΖ (λιθ.): 28.000 τόν. d.w. (τοῦ 1969) \$ 3.750, παράδοσις Νόρφολκ Ὀκτώβριον, ἐπαναπαράδοσις Βραζιλίαν.

ΑΓΙΟΣ ΓΙΩΡΓΗΣ : 27.180 τόν. d.w. (14 μιλ. 25 τόν. φιοῦελ διλ. τοῦ 1962) \$ 4.050 ταξίδιον Καράτι — Κολόμπο, παράδοσις Ἰμιγχαμ Ὀκτώβριου 8.

ΓΑΛΑΤΕΙΑ (λιθ.): 14.976 τόν. d.w. (705.000 κ.π. 13 μιλ. 24 τόν. φιοῦελ διλ. τοῦ 1956) \$ 2.750, παράδοσις Ἀμβούργον Ὀκτώβριον, ἐπαναπαράδοσις Κίταν.

ΦΛΟΙΣΒΟΣ : 34.750 τόν. d.w. (15 μιλ. 42 τόν. φιοῦελ διλ. τοῦ 1971) \$ 3.80, ταξίδια 11—13 μηνῶν, παράδοσις Ἰαπωνίαν Ὀκτώβριον.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΤΕΡΑΣ : 30.400 τόν. d.w. (1.340.000 κ.π. περίπου, 14 μιλ. 37—38 τόν. φιοῦελ διλ. τοῦ 1973) \$ 4.40, ἐν κυκλικόν ταξίδιον Μεγ. Λιμνών, παράδοσις δυτ. ἀκτὴν Ἀγγλίας Ὀκτώβριον — Νοέμβριον, ἐπαναπαράδοσις Ἀγγλίαν, Κόντινεντ, Βαλτικὴν.

ΠΑΝΟΡΜΟΣ (λιθ.): 17.320 τόν. d.w. (745.523 κ.π. 15 μιλ. 30½ τόν. φιοῦελ διλ. τοῦ 1972) \$ 3.200 ἡμερησίως, ὄμιον κυκλικόν ταξίδιον \$ 3.125, παράδοσις Ἰαπωνίαν Ὀκτώβριου 13—20, ἐπαναπαράδοσις Κέιπ Τάουν — Μπέιραν ρέντζ.

ΣΥΡΑ : 18.449 τόν. d.w. (14—14½ μιλ. 28 τόν. φιοῦελ διλ. τοῦ 1966) \$ 3.250 ἡμερησίως, ἐν κυκλικόν ταξίδιον Καραϊβικῆς, παράδοσις Ἰαπωνίαν μέσω Ὀκτώβριου, ἐπαναπαράδοσις Ἀπί Ἀνατολήν.

ΔΩΡΙΚ ΤΣΑΡΙΟΤ : 20.070 τόν. d.w. (875.000 κ.π. 13—13½ μιλ. 24 τόν. φιοῦελ διλ. τοῦ 1959) \$ 2.325, ἄμεσος παράδοσις Κάνταν, ταξίδιον διὰ Κωνσταντίναν.

ΤΑ ΔΕΞΑΜΕΝΟΠΑΘΙΑ

Ε. Μ. ΤΣΑΓΓΑΡΗΣ : Ἀνατολ. ἀκτὴν Μεξικοῦ 34.000 τόν. μέρος φορτίου ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, Γουόρλντκεϊλ 97½, Ὀκτώβριου 1.

ΑΪΡΗΝΗΣ ΣΙΝΣΕΡΙΤΥ (κ.): Μαύρην Θάλασαν 24.000 τόν. καθαρά Ἀγγλίαν, Κόντινεντ, Γουόρλντκεϊλ 135, Ὀκτώβριου 1.

ΠΕΤΡΟΛΑ ΙΧ : Ἀλεξάνδρειαν 18.000 τόν. νάφθα Γκέλαν, Γουόρλντκεϊλ 190, Σεπτ. 30.

ΒΑΛΙΑΝΤ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ : Καραϊβικὴν 47.000 τόν. ἀμερικ. λιμένας Ἀτλαντικοῦ (θερείας Χάττερας) Γουόρλντκεϊλ 77,5, Σεπτ. 27.

ΣΤΟΛΤ ΖΕΥΣ (λιθ.): Καραϊβικὴν 26.000 τόν. ἀμερικ. λιμένας ἀκτὴς Ἀτλαντικοῦ, ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, Γουόρλντκεϊλ 107,5, Ὀκτωβρ. 2.

ΟΛΥΜΠΙΚ ΑΣΠΙΡΕΪΣΟΝ (λιθ.): Περσικόν Κόλπον 210.000 τόν. Ἀγγλίαν, Κόντινεντ, Μεσόγειον, Γουόρλντκεϊλ 24, Σεπτεμβρίου 26.

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΡΑΝΣΟΣΕΑΝΙΚ : 22.000 τόν. d.w. (γύρω 15¼ μιλ. 32 τόν. φιοῦελ διλ. τοῦ 1957) \$ 6.90, 45 ἡμέρας καθαρά ταξίδια, παράδοσις Καραϊβικὴν τέλος Ὀκτώβριου.

ΟΠΠΟΡΤΣΙΟΥΝΙΤΥ (λιθ.): Περσικόν Κόλπον 32.000 τόν. Ταϊβάν, Γουόρλντκεϊλ 90, Νοεμ. 1.

ΟΠΠΟΡΤΣΙΟΥΝΙΤΥ (λιθ.): Ἐνδομεσογειακόν ταξίδιον 32.000 τόν., Γουόρλντκεϊλ 107,5, Ὀκτώβριου 3.

ΑΘΗΝΙΑ ΒΙΚΤΟΡΥ ΙΙ : Δυτ. Ἀφρικὴν 26.000 τόν. Καραϊβικὴν Γουόρλντκεϊλ 140, ὄμιον Ἀγγλίαν, Κόντινεντ, Ὀκτώβριου 12.

ΕΒΕΛΥΝ : Σέτε 19.000 τόν. Βενετίαν, Γουόρλντκεϊλ 180, Ὀκτώβριου 3.

ΠΕΡΣΕΠΟΛΙΣ : Φρήπορτ 54.000 τόν. ἀμερικ. λιμένας ἀκτὴς Ἀτλαντικοῦ, ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, Γουόρλντκεϊλ 70, Ὀκτώβριου 1.

ΓΟΥΡΑΝΤ ΧΟΡΑΪΖΟΝ (λιθ.): Περσ. Κόλπον 215.000 τόν. Ἀγγλίαν, Κόντινεντ κλπ., Γουόρλντκεϊλ 24, Σεπτεμβρίου 30.

ΚΡΗΤΗ ΣΚΑΪΪ : Λιθὴν 115.000 τόν. Φρήπορτ, Γουόρλντκεϊλ 55, Σεπτεμβρίου 30.

ΜΙΧΑΗΛ Ι. ΓΟΥΛΑΝΔΡΗΣ (λιθ.): Ἀγγλίαν, Κόντινεντ 50.000 τόν. ἀμερικ. λιμένας ἀκτὴς Ἀτλαντικοῦ, ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, Γουόρλντκεϊλ 55, Ὀκτώβριου 4.

ΑΝΤΩΝΗΣ (λιθ. μικτόν): Μεσόγειον 28.000 τόν. ἀμερικ. λιμένας ἀκτὴς Ἀτλαντικοῦ, ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, Γουόρλντκεϊλ 100, ὄμιον Ἀγγλίαν, Κόντινεντ, Γουόρλντκεϊλ 117,5, Ὀκτώβριου 5—10.

ΧΡΙΣΤΙΝΑ : Μεσόγειον 32.000 τόν. Ἀγγλίαν, Κόντινεντ, Γουόρλντκεϊλ 97,5, ἄμεσος φόρτωσις.

ΑΡΧΩΝ (λιθ.): Περσικόν Κόλπον 115.000 τόν.

ἀμερικ. λιμένας δυτ. ἀκτὴς, Γουόρλντκεϊλ 30, ὄμιον Ἰαπωνίαν — Νότιον Κορέαν, Γουόρλντκεϊλ 32,5, Ὀκτώβριου 3.

ΒΑΡΔΗΣ Β.: 32.605 τόν. d.w. (16 μιλ. 85 τόν. φιοῦελ διλ. τοῦ 1956) \$ 2.48, τὰ μισὰ 12 μηνῶν, Ἐνερξίς Ὀκτώβριον.

ΤΑΝΚΕΡ (ἐτ. Λάτση) : Ἀνατολ. Μεσόγειον 25.000 τόν. Κωνσταντίναν, Γουόρλντκεϊλ 130, Ὀκτώβριου 9.

ΦΗΑΡΑΕΣ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ : Καραϊβικὴν 42.000 τόν. μέρος φορτίου, ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, Γουόρλντκεϊλ 75, Ὀκτώβριου 5.

ΡΟΔΟΣΙΟ : Μαύρην Θάλασαν 32.000 τόν. καθαρά Ἀγγλίαν, Κόντινεντ, Γουόρλντκεϊλ 130, Ὀκτώβριου 18.

ΘΕΙΟΣ ΘΑΝΑΣΗΣ : Φρήπορτ 20.000 τόνους ἀμερικ. λιμένας Ἀτλαντικοῦ (θερείας Χάττερας), Γουόρλντκεϊλ 106, Ὀκτώβριου 7.

ΕΛΛΕΣΠΙΟΝΤ ΠΡΑΪΝΤ (Σιγκ.): Περσ. Κόλπον 82.000 τόν. Πάρταντ, Γουόρλντκεϊλ 31,5, Ὀκτώβριου 14.

ΥΔΡΟΥΣΣΑ (λιθ.): Ἐκουατόρ 32.000 τόνους ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, ἀμερικ. λιμένας δυτικῆς ἀκτὴς, Γουόρλντκεϊλ 85, Ὀκτώβριου 9.

ΤΖΕΝΕΡΑΛ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ : Περσ. Κόλπον 50.000 τόν., μέρος φορτίου, Ντάρμπαν, Γουόρλντκεϊλ 60, Ὀκτώβριου 8.

ΑΝΣΟΝ : Καραϊβικὴν 30.000 τόν. ἀμερικαν. λιμένας ἀκτὴς Ἀτλαντικοῦ, ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, Γουόρλντκεϊλ 87,5, ἄμεσος φόρτωσις.

ΚΑΝΑΡΗΣ : Μαύρην Θάλασαν 22.000 τόν. ἀμερικ. λιμένας ἀκτὴς Ἀτλαντικοῦ, Γουόρλντκεϊλ 120, ἐάν θερείας γεφύρας Τζόρτζ Ουάσιγκτον, Γουόρλντκεϊλ 122,5, Ὀκτώβριου 10—20.

ΑΪΡΗΝΗΣ ΤΣΑΛΛΕΝΤΖ : Σκίνατα 30.000 τόν. καθαρά, μέρος φορτίου, Κοπάρ, ναῦλος δὲν ἀνεκινώθη, Ὀκτώβριου 11.

ΤΣΑΛΛΕΝΤΖΕΡ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ : Καραϊβικὴν 50.000 τόν. μέρος φορτίου, ἀμερικ. λιμένας ἀκτὴς Ἀτλαντικοῦ, ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, Γουόρλντκεϊλ 65, Ὀκτώβριου 13.

ΝΤΙΝΟΣ Μ. (μικτόν): Μεσόγειον 45.000 τόν. μέρος φορτίου ἀμερικ. λιμένας Κόλπου, ἀμερικ. λιμένας ἀκτὴς Ἀτλαντικοῦ, Γουόρλντκεϊλ 62,5, Ὀκτώβριου 8.

ΜΙΡΑΜΑΡ (λιθ.): Μόνγκοατ 13.000 τόνους Γκόττεμπεργκ, Γουόρλντκεϊλ 187,5, Ὀκτ. 9.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ (κ.): Καραϊβικὴν 18.000 τόν. Πουέρτο Ρίκο, Γουόρλντκεϊλ 115, Ὀκτώβριου 10.

KEPPEL SHIPYARD

MASTER SHIPREPAIRERS SINCE 1859



For more than 115 years Keppel has been repairing ships of all shapes, sizes, complexities and sophistication. As a result we have built up a fine tradition in quality shiprepair services.

At Keppel Shipyard we have six drydocks of 40,000 d.w.t. capacity — and a full complement of ancillary workshop facilities, catering for all types of shiprepair such as surveys, damage, emergencies, and conversions. A new 150,000 d.w.t. drydock will become operational at Tuas, Jurong in 1977. Part of this new yard will have facilities to accommodate afloat repair work by mid 1976. We operate on a 24-hour, seven-day week, thus ensuring quality work in minimum time.

AGENT IN GREECE

Bluebird Maritime Co. Ltd., P.O. Box 102, 120 Karaiskou Street, Piraeus 37, Tel: 478080/479404/420506/424282, Telex: 21 2446, Cable: Loucanomicos, Piraeus.



Keppel Shipyard Limited

325, TELOK BLANGAH ROAD, P.O. BOX 2169, SINGAPORE 4
TELEPHONE: 631711. TELEX: RS21367. CABLES: KEPPELDOK.

ESTABLISHED 1896

EVANGELOS CASTRIOTIS HALKIS AGENCIES LTD.

VOUDOURI AVE 30

HALKIS - GREECE

ATHENS OFFICE

EL. VENIZELOU AVE. 42

TEL. 618.679

ATHENS 143

TELEGRAMS CASTRIOTIS HALKIS

TELEPHONES (0221) 22231 - 22126

A.O.H. 22867

TELEPHONE:

WHITEHALL 3-7733-50

TWX 710-581-3755

CABLE ADDRESS: GLOCHARTS

CABLE CODE: NEW BOE

TELEX: ITT 420419 GLOCHAR

» RCA 222654 »

» WU 62-725 »



Orion & Global Chartering Co. Inc.,

Steamship Agents and Brokers

29 BROADWAY

NEW YORK, N. Y. 10006

Bonds
Stores

CALLIOPE CONDOPOULOS

LAS PALMAS - TENERIFE

ΠΡΑΚΤΟΡΕΥΣΕΙΣ - ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΙ

ΚΑΤΟΠΙΝ

ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗΣ Ο ΜΟΝΑΔΙΚΟΣ ΑΠΟ ΤΟΥ 1945 ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΕΙΣ ΤΑΣ ΚΑΝΑΡΙΟΥΣ ΝΗΣΟΥΣ

ΕΝΤΟΛΗΣ

ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: "CALCONEX"

ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ: EXPLANADA TOMAS QUEVEDO EDIFICIA ESTF - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA

TELEX HELIC 95173 - LAUNDRY TAXEIA ΤΕΤΡΑΩΡΟΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΙΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΑ: ΓΡΑΦΕΙΟΥ 261.402 - ΟΙΚΙΑΣ 265.748

STOCKS LARGE

1500 ANCHORS

— 3000 TONS CHAINCABLE

WITH CERTIFICATES

130 ELECTRIC WINCHES — 45 DIESEL GENERATORS A.C. &

140 STEAM WINCHES — 130 STEAM PUMPS

45 WINDLASSES — 85 ELECTRIC PUMPS A.C. & D.C.

DECKCRANES — LIFEBOATS — ACCOMMODATION LADDERS —
PACKAGE BOILERS — ETC. — ETC.

with certificates
available for prompt supply
new & reconditioned

WILLEM POT B.V.

ASK FOR OUR
STOCKLIST!

ROTTERDAM — 45 STATIONSPLEIN — TEL. 11 98 70 (14 lines) — TELEX 22 496 — TELEGR. "WINDLASS"

ΟΣΕΑΝΙΚ ΚΛΙΦ ... 66 3941 ά. Τσιβιταθέκικα 25)9 δια Σκίνκτα
ΟΣΙΑ ΕΙΡΗΝΗ
ΧΡΥΣΟΒΑΛΑΝΤΟΥ ... 55 8021 υπό παραλαθην
ΟΥΜΠΕΝΑ ... 56 4966 ά. 'Αμθούργον 30)9 δι' "Αμιστερνται

ΠΟΠΗ ΙΙ ... 51 7154 ά. Βαλένθια 12)9 δια Βαρκελώνη
ΠΟΡΤΟ (δ.) ... 55 20060 ά. Βοστώνη 30)9 δια Ν. 'Υόρκη
ΠΟΞΕΙΔΩΝ ... 53 4085 ά. Πειραιά 23)6
ΠΟΥΚΟΥ ... 73 18892 ά. Τάραντα 1)8 δια Μπανιόλι

KRUPP
ATLAS-ELEKTRONIK

Convert this ad into cash.

And save up to more than \$1,500 per unit.

We are producing for you three well proven radars in limited numbers at special prices.

We've decided to provide an effective buying aid.

Not just nice words - realistic figures. We're coming out into the open.



15%

reduction for the
ATLAS 4000 radar.

The 0,5 to 48 sm radar, 9 kW pulse peak power and a 5' slotted array antenna. You save more than \$1.000. For this amount you may be able to afford if you wish the plotter with VRM or TBS.



15%

reduction for the
ATLAS 5000 radar.

The 0,5 to 60 sm radar, 22 kW pulse peak power and a 5' slotted array antenna. You save more than \$1.650. If the saving is to be invested, for this amount TBS and NSP can be bought.



5%

package discount
for the
ATLAS 3036 radar*

The 0,5 to 36 sm radar, 9 kW pulse peak power and a 5' slotted array antenna. You save more than \$280. Enough to celebrate an absolute bargain.

You will probably only see this advert once today. So do not delay. Use this once and for only opportunity straight away. Write today, telephone or telex.

*Only in conjunction with the ATLAS 5000 or ATLAS 4000.



KRUPP ATLAS-ELEKTRONIK Represented throughout the world.

Buying aid coupon.

Your special offer comes just at the right moment. I'm interested in:

15% for Radar ATLAS 4000 15% for Radar ATLAS 5000

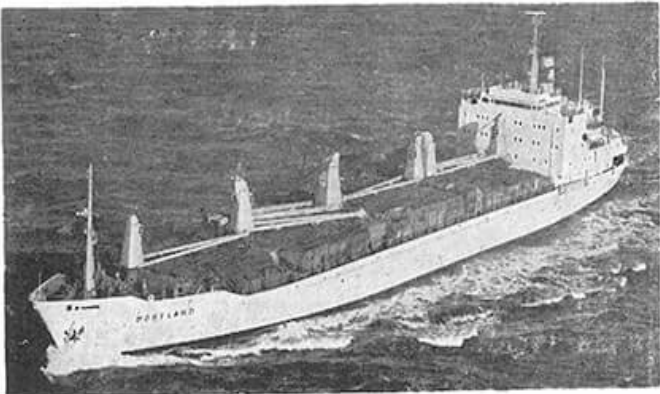
5% for Radar ATLAS 3036*

All other information can be obtained from:

Table of shipping schedules with columns for ship name, origin/destination, and date. Includes entries like ΑΠΟΛΩΝΙΣ (δ.), ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Α. (κ.), ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ Μ. (π.), ΑΡΑΓΚΟΝ, ΑΡΓΟΛΙΣ (δ.), ΑΡΓΟΝΑΥΤΗΣ, ΑΡΓΩ ΚΑΣΤΩΡ, ΑΡΓΩ ΑΗΝΤΕΡ*, ΑΡΓΩ ΜΑΣΤΕΡ, ΑΡΓΩ ΜΕΡΤΣΑΝΤ δ., ΑΡΓΩ ΠΟΛΛΟΥΣ, ΑΡΓΩ ΤΡΕ-ΙΝΤΕΡ (δ.), ΑΡΕΤΗ (κ.), ΑΡΗΣ (κ.), ΑΡΗΣ ΚΑΡΡΙΕΡ (κ)*, ΑΡΗΣ ΤΡΕ-ΙΝΤΕΡ κ., ΑΡΙΑΔΝΗ Ε. (κ.δ.), ΑΡΙΑΝΑ (κ.), ΑΡΙΕΣ (π.δ.), ΑΡΙΕΤΤΑ (δ.), ΑΡΙΕΤΤΑ ΛΙΒΑΝΟΥ δ., ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ (κ.), ΑΡΙΣΤΟΝ (κ.), ΑΡΙΣΤΟΝ (δ.), ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΗΣ, ΑΡΚΑΔΙΑ (κ.), ΑΡΚΑΝΔΡΟΣ*, ΑΡΜΑΡ (κ.), ΑΡΜΟΝΙΚ (δ.), ΑΡΜΟΝΙΚΟΣ (κ.), ΑΡΝΤΕΝΑΛ (κ.), ΑΡΟ (δ.), ΑΡΟΖΑ (κ.), ΑΡΟΥΑΝΑ (π.), ΑΡΤΑ (κ.), ΑΡΤΕΜΙΣΙΟΝ ΙΙ, ΑΡΥΑ ΝΙΚΟΥ, ΑΡΧΩΝ (δ.), ΑΣΗΜΑΚΗΣ (κ.), ΑΣΗΜΙΝΑ, ΑΣΙΑΤΙΚ (μ.), ΑΣΠΥΡ (κ.), ΑΣΣΟΣ (κ)*, ΑΣΤΡΑΦΗ (μ.), ΑΣΤΡΟ ΒΕΝ-ΤΣΙΟΥΡ (κ)*, ΑΣΤΡΟΣ, ΑΣΤΥΑΝΑΣ (κ.), ΑΤΑΛΑΝΤΗ, ΑΙΖΙΛΙΤΥ, ΑΤΛΑΝΤΙΚ ΕΜΠΕΡΟΡ δ., ΑΤΛΑΝΤΙΚ ΕΜΠΡΕΣ δ., ΑΤΛΑΝΤΙΚ ΗΓΚΛ, ΑΤΛ. ΜΑΡΚΕΣ (δ.), ΑΤΛ. ΜΕΡΜΑ-ΙΝΤ, ΑΤΛ. ΜΟΝΑΡΚ (δ.), ΑΤΛ. ΜΠΑΡΟΝ (δ.), ΑΤΛ. ΠΡΙΝΣ (δ.), ΑΤΛ. ΠΡΙΝΣΕΣ (δ.), ΑΤΛ. ΦΙΟΥΡΥ, ΑΤΛ. ΧΕΛΜΣΜΑΝ, ΑΤΛ. ΧΕΡΙΤΑΤΖ, ΑΤΛ. ΧΙΡΟ, ΑΤΛ. ΧΟΡΑ-ΙΖΟΝ, ΑΤΛ. ΧΩΚ, ΑΤΟΜΙΚ (δ.), ΑΤΤΙΚΑ ΣΗ (κ)*, ΑΥΡΑ (κ)*, ΑΥΤΑΔΕΛΦΟΣ (κ.), ΒΑΛΛΕ ΝΤΕ ΠΙΚΑΝ-ΤΟΥΡΑ (κ.), ΒΑΛΙΑΝΤ, ΒΑΡΒΑΡΑ (κ.)

Table of shipping schedules with columns for ship name, origin/destination, and date. Includes entries like ΒΑΡΒΑΡΑ Σ. (κ)*, ΒΑΣΙΛΗΣ (δ.κ.), ΒΑΣΩ Μ. (κ.), ΒΕΓΟΝΙΑ (κ.), ΒΕΛΑΤΙΑ*, ΒΕΝΤΣΙΟΥΡ ΣΗ (κ.), ΒΕΝΤΣΙΟΥΡΕΡ (κ.), ΒΙΒΗ (κ.), ΒΙΚΤΩΡ*, ΒΙΚΤΩΡΙΑ Ι, ΒΙΟΛΕΤΤΑ (κ.), ΒΙΟΛΕΤΤΑ (δ.), ΒΙΡΓΙΝΙΑ, ΒΙΡΓΙΝΙΑ Μ. (δ.), ΒΛΑΣΙΟΣ Μ. (κ.), ΒΟΛΙΣΣΟΣ ΙΙ (κ.), ΒΟΡΡΑΣ, ΒΡΟΝΤΑΔΟΣ, ΒΡΟΝΤΗ (μ.), Γ. Μ. ΛΙΒΑΝΟΣ, ΓΑΙΡΕΣΤΟΣ (δ.), ΓΑΛΑΤΕΙΑ, ΓΑΛΗΝΗ (δ.), ΓΑΛΗΝΗ, ΓΑΡΜΠΗΣ (μ)*, ΓΕΡΑΝΕΙΑ (δ.), ΓΕΩΡΓΙΟΣ (κ.), ΓΕΩΡΓΙΟΣ Β. (κ.), ΓΕΩΡ. ΒΕΡΓΩΤΗΣ (δ.), ΓΕΩΡΓΙΟΣ Κ. (κ.), ΓΕΩΡ. Ν. ΠΑΠΑΛΙΟΣ κ., ΓΕΩΡΓΙΟΣ Π. Α. (κ.), ΓΕΩΡ. ΤΣΟΥΝΗΣ (κ.), ΓΙΑΝΝΗΣ Μ. (κ.), ΓΙΟΥΝΙΑΚ (κ)*, ΓΙΟΥΡΜΠΑΛΚΕΡ (κ)*, ΓΙΟΥΡΟΣ-Υ-ΛΟΡ (κ.), ΓΙΟΥΡΟΠΙΑΝ ΣΚΑ-Υ κ., ΓΙΩΡΓΗΣ ΜΑΤΘΑΙΟΣ κ., ΓΙΩΤΑ Σ. (κ.), ΓΚΑΙ-Υ ΦΑΙΘ (κ)*, ΓΚΑΛΑΕΥ (κ.), ΓΚΑΛΑΕΥ ΦΑΙΘ (κ.), ΓΚΑΛΦ ΑΓΓΛΙΑ (κ)*, ΓΚΙΚΑΣ (κ.), ΓΚΙΩΝΑ (δ.), ΓΚΛΟΡΙΚ (μ.), ΓΚΟΛΝΤΕΝ ΑΡΡΟΥ κ., ΓΚΟΛΝΤΕΝ ΑΡΡΟΥ δ., ΓΚΟΛΝΤΕΝ ΗΓΚΛ (δ.), ΓΚΟΥΝΤ ΓΟΥ-Ι-Σ (κ.), ΓΚΟΥΝΤ ΚΟΜΜΑΝ-ΤΕΡ (κ.), ΓΚΟΥΝΤ ΛΑΚ (κ.), ΓΚΟΥΝΤ ΑΗΝΤΕΡ*, ΓΚΟΥΝΤ ΜΑΡΙΝΕΡ κ., ΓΚΟΥΝΤ ΝΑΒΙΓΚΕ-Ι-ΤΟΡ (κ.), ΓΚΟΥΝΤ ΦΡΕΝΤ (κ.), ΓΚΡΑΙΤΣΙΑΝ Α-Ι-ΛΣ, ΓΚΡΑΙΤΣΙΑΝ ΑΗΤΖΕΝΤ, ΓΚΡΑΙΤΣΙΑΝ ΣΠΙΡΙΤ, ΓΚΡΑΙΤΣΙΑΝ ΤΕΜΠΛ, ΓΚΡΕ-Ι-Σ (κ.), ΓΛΑΥΚΗ, ΓΛΑΥΚΟΣ, ΓΛΥΦΑΔΑ ΣΑΜΜΕΡ (κ.), ΓΛΥΦΑΔΑ ΣΠΙΡΙΤ (κ.), ΓΟΥΕΣΤΓΟΥ-Ι-ΝΤ, ΓΟΥΕΣΤΓΟΥ-ΗΓΚΛ, ΓΟΥ-Ι-ΝΤΑ-Ι-ΝΤΣ (δ.)

SOL
Always at
your service



SVENSKA ORIENT LINIEN

General Agents for Greece:

TELEGRAMS: "ESOEL"

GOTHENBURG

FAST CARGO - LINER TRAFFIC
MEDITERRANEAN / NORTH AFRICA
CONTINENT / SCANDINAVIA / BALTIC
and vice versa



Scandinavian Near East Agency S.A.
Akti Miaouli 35 - 39
PIRAEUS
Tel. 4521 111 Telex 212557
212558

Table with 3 columns: Name, Number, and Date/Details. Includes entries like ΝΤΟΝΑ ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ, ΝΤΟΝΑ ΜΑΡΗ, ΝΤΟΝΑ ΜΙΡΑ, ΝΤΟΝΑ ΜΥΡΤΩ, ΝΤΟΝΑ ΟΥΡΑΝΙΑ, ΝΤΟΝΑ ΡΙΤΑ, ΝΤΟΝΑΛΑΝΤ, ΝΤΟΡΑ ΠΑΠΑΛΙΟΥ, ΝΤΟΡΙΑΝ, ΝΤΟΡΙΚ, ΝΤΡΟΥΣΙΛΑ Υ, ΞΕΝΙΑ, ΟΔΗΓΗΤΡΙΑ Β, ΟΔΥΣΣΕΥΣ, ΟΘΩΝ, ΟΛΥΜΠΙΑ, ΟΛΥΜΠΙΑ, ΟΛΥΜΠΙΑΝ, ΟΛΥΜΠΙΚ ΑΒΕΝ, ΤΖΕΡ, ΟΛΥΜΠΙΚ ΑΘΛΕΤ, ΟΛ ΑΪΣ, ΟΛ ΑΚΚΟΡΝΤ, ΟΛ ΑΛΛΑΓΙΑΝΣ, ΟΛ ΑΝΘΕΣΙΟΝ, ΟΛ ΑΝΘΕΜ, ΟΛ ΑΝΤΙΒΕΝΤΣΙΟΥΡ, ΟΛ ΑΞΙΟΝ, ΟΛ ΑΡΡΟΥ, ΟΛ ΑΡΤΣΕΡ, ΟΛ ΑΣΠΙΡΕΪΣΟΝ, ΟΛ ΓΚΑΛΦ, ΟΛ ΓΚΑΡΑΝΤ, ΟΛ ΓΚΕΪΜΣ, ΟΛ ΓΚΕΪΤ, ΟΛ ΓΚΛΟΥ, ΟΛ ΓΚΡΕΪΣ, ΟΛ ΓΚΟΛΛ, ΟΛ ΗΓΚΛ, ΟΛ ΔΕΪΚ, ΟΛ ΜΠΑΝΝΕΡ, ΟΛ ΜΠΟΝΤ, ΟΛ ΜΠΡΕΪΒΕΡ, ΟΛ ΜΠΡΗΖ, ΟΛ ΜΠΡΙΑΛΙΑΝΣ, ΟΛ ΜΠΡΟΥΚ, ΟΛ ΝΤΕΪΛ, ΟΛ ΝΤΕΣΤΙΝΥ, ΟΛ ΝΤΗΦΕΝΤΕΡ, ΟΛ ΝΤΙΓΚΝΙΤΥ, ΟΛ ΝΤΡΗΜ, ΟΛ ΠΑΪΟΝΗΡ, ΟΛ ΠΑΑΜ, ΟΛ ΠΑΟΥΕΡ, ΟΛ ΠΕΓΚΑΣΟΥΣ, ΟΛ ΠΕΡΑ, ΟΛ ΠΙΪΣ, ΟΛ ΠΡΑΪΝΤ, ΟΛ ΠΡΕΣΤΙΤΖ, ΟΛ ΠΡΟΓΚΡΕΣ, ΟΛ ΡΑΪΝΤΕΡ, ΟΛ ΡΑΝΝΕΡ, ΟΛ ΣΑΝ, ΟΛ ΣΚΑΪ, ΟΛ ΣΝΟΟΥ, ΟΛ ΤΣΑΛΑΕΝΤΖΕΡ, ΟΛ ΤΣΑΜΠΙΟΝ, ΟΛ ΤΣΑΡΠΙΟΤ, ΟΛ ΤΣΙΒΑΛΡΥ, ΟΛ ΦΑΕΘΝ, ΟΛ ΦΑΛΚΟΝ, ΟΛ ΦΕΪΜ, ΟΛ ΦΡΗΝΤΟΜ, ΟΝΕΣΤΙ, ΟΠΟΡΤΣΙΟΥΝΙΤΥ, ΟΡΕΑΝΤ, ΟΡΙΚΟ, ΟΣΕΑΝ ΚΟΥΗΝ, ΟΣΕΑΝ ΛΑΪΟΝ, ΟΣΕΑΝ ΡΕΪΝΤΖΕΡ, ΟΣΕΑΝ ΣΕΝΙΕΡ, ΟΣΕΑΝ ΣΟΒΕΡΕΪΝ, ΟΣΕΑΝ ΤΡΙΤΩΝ, ΟΣΕΑΝΙΚ, ΟΣΕΑΝΙΚΑ, ΟΣΕΑ, ΟΥΝΤΕΡ ΝΤΕΡ, ΔΙΝΤΕΝ, ΟΥΡΑΝ, ΤΟΞΟΝ, ΟΥΡΑΝΟΣ, ΟΥΡΑΝΟΥΠΟΛΙΣ II, ΠΑΓΓΑΙΟΝ, ΠΑΛΑΙΜΩΝ, ΠΑΛΟΥΣ, ΠΑΝΑΓΙΑ ΕΛΕΟΥΣΑ, ΠΑΝ. ΘΕΟΣΚΕΠΑΣΤΗ, ΠΑΝ. ΤΗΝΟΥ, ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Β, ΠΑΝΑΙΤΩΛΙΚΟΝ, ΠΑΝΑΡΕΪΤΖ, ΠΑΝΑΧΑΪΚΟΝ, ΠΑΝΑΓΚΑΟΜΠΑΛ ΓΙΟΥ, ΝΙΤΥ, ΠΑΝΟΡΜΟΣ, ΠΑΝΟΡΜΟΣ, ΠΑΝΤΑΖΗΣ ΚΑΪΑΣ, ΠΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ, ΠΑΠΑΓΕΩΡΓΗΣ, ΠΑΠΑΜΩΡΙΣ, ΠΑΠΑΦΩΤΗΣ, ΠΑΡΑΒΟΛΑΣ, ΠΑΡΘΕΝΩΝ, ΠΑΡΙΣ, ΠΑΡΗΣ, ΠΑΡΟΣ

Table with 3 columns: Name, Number, and Date/Details. Includes entries like ΠΑΣΙΦΙΚ, ΠΑΤΙ, ΠΑΤΙΑΝΑ, ΠΑΤΡΙΑ, ΠΑΤΡΙΣΙΑ Μ, ΠΑΤΡΟΚΛΟΣ, ΠΑΥΛΙΝΑ, ΠΑΥΛΙΝΑ, ΠΕΝΝΑΝΤ, ΠΕΝΝΥ ΜΑΪΚΕΑΣ, ΠΕΝΝΥ ΤΡΑΝΣΟ, ΞΕΑΝΙΚ, ΠΕΝΣΥΑΒΑΝΙΑ, ΠΕΝΤΕΛΙΚΟΝ, ΠΕΡΑΜΑ, ΠΕΡΑΜΑΤΑΡΗΣ, ΠΕΡΓΑΜΟΣ, ΠΕΡΑ ΑΪΛΑΝΤ, ΠΕΡΣΕΥΣ, ΠΕΤΙΓΚΟ, ΠΕΤΡΟΥΝΙΑ, ΠΕΤΡΟΥΛΙΝΑ I, ΠΕΤΡΟΥΛΙΝΑ II, ΠΛΑΤΩΝΙΚ, ΠΛΩΤΩ, ΠΟΕΤΙΚ, ΠΟΪΝΤ ΚΑΝΑΡ, ΠΟΛΑ ΜΟΝΙΚΑ, ΠΟΝΤΟΠΟΡΕΙΑ, ΠΟΝΤΟΣ, ΠΟΝΤΟΣ, ΠΟΡΟΣ ΑΪΛΑΝΤ, ΠΟΥΝΕΝΤΗΣ, ΠΡΙΑΜΟΣ, ΠΡΙΝΣΕΣ ΣΟΦΙΑ, ΠΡΟΜΗΘΕΥΣ, ΠΡΩΤΟΑΠΟΣΤΟΛΟΣ, ΠΡΩΤΟΜΑΧΟΣ, ΡΑΒΕΝΣ, ΡΑΝΙΑ ΧΑΝΔΡΗ, ΡΑΣΣΑΓΙΕΣ, ΡΕΑ, ΡΕΪΝΤΖΕΡ, ΡΕΪΦΕΝΣ, ΡΗΓΚΑΛ, ΡΗΓΚΑΛ ΣΟΥΩΡΝΤ, ΡΗΤΟΡΙΚ, ΡΙΟ ΕΛΛ, ΡΙΟ ΜΑΡ, ΡΙΟ ΣΑΝΤΑ ΕΛΕΝΑ, ΡΟΖΑ Τ, ΡΟΒΕΝΣ, ΡΟΚΟΣ Β, ΡΟΛΑΝΤ ΡΟΥΣ, ΡΟΜΑΝΤΙΚ, ΡΟΥΓΙΑ, ΡΥΘΜΟΣ, ΡΩΜΕΛΙΑ, ΣΑΓΓΙΤΑΡΙΟΥΣ, ΣΑΙΝΤ ΑΝΝΑ, ΣΑΙΝΤ ΑΣΣΗΜΙ, ΣΤ. ΓΡΗΓΟΡΟΥΣΑ, ΣΑΙΝΤ ΜΑΙΡΗ, ΣΤ. ΝΙΚΟΛΑΣ II, ΣΤ. ΠΑΝΤΕΛΕΗ, ΜΩΝ, ΣΑΙΝΤ ΠΡΟΒΙΝΤΕΝΣ, ΣΑΙΝΤ ΤΖΩΝ, ΣΑΙΝΤ ΤΖΩΝ III, ΣΑΙΝΤ ΤΟΜΑΣ, ΣΑΛΒΙΑ

ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΑ
ΤΡΑΝΖΙΤΟ Δ΄ ΕΞΑΓΩΓΗ

Διατίθενται όλα αι μάρκες αυτοκινητων εις τιμας εργοστασιου και ανευ δασμου (transit).



Γράψατε εις τον γενικον αντιπρόσωπον 'Ελλάδος δια να σας σταλου καταλογοσ και τιμαι.

PHEDIAS D. NICOLAOU

49, West India Dock Road
LONDON E.14

telephone : 987 4670
telex : 897 833
telegrams : "PHENICO" LONDON

NAFTIKA CHRONIKA

A FORTNIGHTLY ENGLISH SUPPLEMENT

No. 370

EDITOR: D. N. COTTAKIS

PIRAEUS 77, Notara Street

15th OCTOBER 1975

Association Honours Prof. Andreadis

In a letter to Prof. Stratis Andreadis, the President of the Greek Shipowners' Association, Mr. Anthony Chandris has advised him that the Governing Board of the Association has decided unanimously to declare him Honorary President of the Association for life.

State Aid for Shipping

A state guarantee to cover loans to shipowners amounting to a total of two billion kroner (about 400 million dollars) has been given by the Norwegian government to help the shipowners tide over a crisis that might have forced them to sell newly built tankers and oil drilling platforms at giveaway prices.

More significantly, the Norwegian government has also allowed Norwegian ships to transfer to flags of convenience, although their profits will be taxed.

The Norwegian shipping set-up is very similar to the Greek. It was developed entirely by private enterprise and by the seafaring nature of its people. It is composed mainly of tramp ships and national cargoes are minimal in comparison with the tonnage available. Government assistance has been so far non-existent with the exception of shipping legislation, the ratification of international maritime treaties and the collection of taxes.

However, when the current crisis hit Norwegian shipping and jeopardised its very existence, the state sped to its aid. An important source of national wealth, shipping was the goose that laid the golden eggs and had to be kept alive at all costs even if it had ceased laying for a while.

We cannot help comparing this situation with the one in Greece where the powers that be tend to regard shipping with reserve and suspicion. And to think that the government in Norway which rushed to the help of the shipowners was a socialist one!

Bureaucratic Excesses

The bureaucrats in the Ministry of Mercantile Marine and in N.A.T. recently excelled themselves in producing the list of documents a shipowner would be required to supply to prove the Greek majority ownership of a ship to be registered under the Greek flag and the crew insured with N.A.T.

When we saw the list we were astounded, not so much by the quantity of certificates and affidavits requested but by the uselessness of most of them.

No shipowner in his right mind could possibly reveal all the information he was requested to provide without jeopardising his vital interests or his self-respect in some instances.

A committee of the Greek Shipowners' Association met with the Minister of Mercantile Marine and with the Secretary-General

of the Ministry and persuaded these worthies that such exaggerated zeal on the part of their services would undoubtedly keep shipowners as far away from the Greek flag as they could go.

They agreed to do away with the list of certificates and affidavits and be content with an assurance from the Shipowners' Association that the applying shipowner was a bona fide Greek.

The Association is undertaking a serious responsibility in this respect but it is in a better position than anybody else to certify whether a shipowner or a group of shipowners are entitled to Greek registry.

The Repair Industry

World shipping has grown to such an extent that the ship repair industry has become one of the most lucrative in the world. In 1974, Singapore earned \$875 million from ship repairs alone.

We, on the other hand, have consistently neglected this important source of revenue. We could earn much more than Singapore from our ship repair industry if it was organized more methodically and if the proper financing was made available to it.

After putting a stop to shipbuilding and ship-repair loans as a brake on inflation the government here has only recently allowed the banks to advance shipping loans again. But these measures are not enough. Loans should be made available to all other industries connected with ship repairs such as the ironworks and paint factories and all other concerns engaged in making ship's gear and other equipment so they can expand and be in a position to supply and service the vast fleet controlled by Greek shipowners.

An understanding of how lucrative our ship repair industry can become for the national economy is beginning to sink into the dense skulls of our authorities and it is to be hoped that they will rise to the occasion and do something about it at last.

Turkish Discrimination

A recent government decree from Ankara stipulates that all cargoes exported from or imported into Turkey should be first offered to the regular Turkish cargo line or to the Union of Turkish Shipowners. If no reply is received from either of these quarters within three days the shipper or importer will only then be allowed to load the cargo on a foreign vessel.

This is a blatant example of flag discrimination. The Turks, in effect, are excluding all foreign-flag ships from their trade.

It is a flagrant violation of the international rules governing freedom of sea transport and is against the letter and spirit of the UNCTAD Code of Conduct for the liner conferences which the Ankara government was among the first to sign. And Turkey, as a candidate for Common Market membership, is also breaching the Treaty of Rome. The first protests came from west German

liner companies which serve Turkish ports. They are asking the Bonn government to exert pressure on the Turks to abolish this discriminatory law. They fear, however, that for reasons of political expediency the Bonn government's espousal of their cause will be less than enthusiastic.

Past experience has taught us that in such instances the governments affected should take a firm stand. Some years ago when the Turkish government tried to apply protectionist tactics to deepsea transport the OECD cracked down and warned the Turks that economic aid to them would be cut off if they did not respect the international principles of freedom of sea transport.

Nomikos Lines

With the sale of the "Apollon" for sixteen million drachmas, Nomikos Lines have abandoned their coastal shipping operations.

The Petros Nomikos Co. was set up 25 years ago to operate three small coastal passenger ships delivered to Greece as Italian war reparations. Mr. Marcus Nomikos neglected his ocean-going operations to devote himself entirely to organizing these vessels. For the first time in living memory, modern and comfortable ships were serving the islands. The company then took over the two larger liners, "Achilleus" and "Agamemnon", also built in Italy as war reparations, which ran from Venice to Piraeus and Alexandria. Nomikos Lines later acquired the cruise ship "Delos".

Throughout this quarter of a century, Nomikos Lines ships have served as a shining example of what a coastal passenger ship should offer in the way of comfort, efficiency and punctuality.

But such laudable efforts in Greece are usually never appreciated and the Nomikos company was plagued by professional jealousies and attacks by various vested interests. In the end, Mr. M. Nomikos became sick and tired of the constant struggle and decided to withdraw from the coastal scene and limit himself to his ocean-going enterprises.

He will probably be the last of the ocean-going shipowners to take an interest in coastal shipping and it is a pity. Nevertheless, during the time that Nomikos Lines were serving coastal passenger traffic, they set standards that all other coastal operators would do well to follow.

Sub-Office in Mombasa

GERALD GEDDES & PARTNERS, London & Piraeus, wish to announce that the firm of J. C. EDON & ASSOCIATES, Mombasa, Kenya, is now a Sub-Office of the partnership and will henceforth operate under the name of GERALD GEDDES & PARTNERS.

Mr. D. A. FOX B. Sc. (Mar.), M. I. Mar. E., and Captain P. B. Barefoot (Ex. East African Harbour Authorities) are joint managers of the new office.

Mr. J. D. Weors, who recently retired as chief surveyor of the Salvage Association, is now associated with the partnership at the London office.

ΣΚΑΝΔΙΝΑΥΤΙΚΟΝ

ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ ΕΓΓΥΣ ΑΝΑΤΟΛΗΣ Α.Ε.

(Διάδοχος ΕΥΓ. ΕΥΓΕΝΙΔΟΥ & Σία)

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1907

ΜΕΓΑΡΟΝ ΛΑΙΜΟΥ (10Σ ΟΡΟΦΟΣ) - ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ

ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ SNEAL • ΤΗΛΕΦΩΝΑ 4521111 (10 ΓΡΑΜΜΑΙ)

ΠΡΑΚΤΟΡΕΣ ΤΑΚΤΙΚΩΝ ΓΡΑΜΜΩΝ ΔΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟ
ΣΚΑΝΔΙΝΑΥΤΙΑΝ - ΒΑΛΤΙΚΗΝ,
ΜΕΣΟΓΕΙΟΝ, ΜΑΥΡΗΝ ΘΑΛΑΣΣΑΝ, ΔΥΤΙΚΗΝ ΑΦΡΙΚΗΝ,
ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΗΝ ΕΥΡΩΠΗΝ, ΑΓΓΛΙΑΝ
ΝΟΤΙΟΝ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΝ ΑΜΕΡΙΚΗΝ, ΑΠΩ ΑΝΑΤΟΛΗΝ

FENTIS SUPPLY CORP.

SERVING THE PORTS OF CALIFORNIA U.S.A.

WHOLESALE SHIPCHANDLERS - BONDED WAREHOUSE - CHL 82
DECK - ENGINE - PROVISIONS - MARINE ELECTRICAL AND MECHANICAL SPARES - PARTS IN STOCK

REPRESENTATIVES FOR

BELDAN PACKING - LAVAN COATING - JOHNS - MANVILLE PACKINGS - HEMPEL'S MARINE PAINTS - CROSBY LAUGHLIN
DIVISION - MARITEC CHEMICALS - THERMAL REFRACTORIES - WALL ROPE WORKS - J. H. WILLIAMS Co. - BRIGHT
STAR INDUSTRIES - KOPPERS PISTON RINGS - KILGORE PYROTECHNICS - B & L BLOCKS

COMPLETE LINE OF CARGO GEAR W/ ABS - LIFEBOATS AND LIFESAVING EQUIPMENT

CABLE ADDRESS: "STANMAR" SAN PEDRO
503 N. HARKER STREET P. O. BOX 1740
SAN PEDRO, CALIF. 90731

TELEPHONES: AREA CODE 213-833-3555/775-3935
NIGHT TELEPHONES: 831-2871, 831-4476, 596-5100, 378-1818, 831-8703

MIKE FENTIS - GENE KNODEL - JOE AYON - COSMAS FLORATOS - MIKE S. KTISTAKIS

SERVICE AROUND THE CLOCK

REPRESENTATION ALL OVER INDIAN AND BANGLADESH PORTS



M.M.P. LINES PRIVATE LIMITED

Shipowners, Agents, Managers, Brokers,

Specialising for years in Agency, Management and Stevedoring
Offices at CALCUTTA, HALDIA, VISAKHAPATNAM, MADRAS, NEW DELHI.

C A L C U T T A

Great Eastern Hotel Building
1, 2, & 3, OLD COURT HOUSE STREET
CALCUTTA 1,
CABLE ADDRESS: GREASTERN - CALCUTTA
TELEPHONES: 232311 RES 470471, 477634
TELEX: 021-2704 A/B EMSHIPS
021-7571 A/B GREASTERN

REPRESENTATIVE IN GREECE

LOUIZOS SHIPPING LIMITED
ATLANTIS BUILDING
71, Akti Miaouli,
PIRAEUS
CABLE ADDRESS: LOUIZOSHIP - PIRAEUS
TELEPHONES: 4511831, 4516912, 6819127
TELEX: 21-3566 A/B LOU GR